

---

**Wendy Ashby, Ronald Clark**

**18 Schritte  
zu fließendem  
Euro-Glosa**

---

**Glosa Education Organisation  
Richmond, UK, 1985-1992**

**Kurzversion für das Internet  
und deutsche Übertragung**

**Marcel Springer, 2001**



## Inhalt

*[Anmerkung: viele der Bilder und Wörterlisten des Originals sind nicht Bestandteil dieser Version.]*

	Die globale Sprache für das „globale Dorf“	... S. 6
	Aussprache, Alphabet, Zeichensetzung	... S. 7
Schritt 1	ein(e, er), der/die/das; Vergangenheit und Zukunft; Zahlen, -co, Bilderkreuzworträtsel	... S. 9 ... S. 11
Schritt 2	würde, wenn	... S. 15
	Berufe, Farben, Orte (Wörter und Grafik)	... S. 17
Schritt 3	Nicht, Verneinung. Läden. Lebewesen. Gebäude	... S. 20
Schritt 4 <sup>1</sup>	Fragen bilden	... S. 25
	Körperteile <sup>2</sup> ; Ringe und Dinge <sup>2</sup> . Gefäße <sup>2</sup> . Möbel <sup>2</sup> .	... S. 26
Schritt 5	Was? Welches? Grußformeln, Geräte.	... S. 27
Schritt 6 <sup>1</sup>	Dies und das. Diese und jene;	... S. 31
	Orte <sup>2</sup> . Materialien <sup>2</sup> . Gruppen <sup>2</sup> . Fäden <sup>2</sup> . Steine <sup>2</sup> .	... S. 32
	Lebensmittel (Bildseite <sup>2</sup> und Phrasen).	... S. 33
Schritt 7 <sup>1</sup>	Bekommen, werden, geworden;	... S. 34
	Gegenteile <sup>2</sup> . Bekommen und geworden <sup>2</sup> .	... S. 35
	Kleidungsstücke <sup>2</sup> . Tuche <sup>2</sup> . Reise (Bild <sup>2</sup> und Phrasen).	... S. 35
Schritt 8 <sup>1</sup>	Könnte, vielleicht, müssen;	... S. 36
	Das Haus (Bild <sup>2</sup> und Phrasen).	... S. 38
Schritt 9	Zeit, während;	... S. 40
	Straßenszene (Bild und Text);	... S. 42
	Psalm 23 (paralleler Text).	... S. 43
Schritt 10 <sup>1</sup>	Sehr, heftig;	... S. 45
	Krankenhaus (Bild <sup>2</sup> und Phrasen).	... S. 46
Schritt 11 <sup>1</sup>	Sollte;	... S. 48
	Kommunikation (Bild <sup>2</sup> und Phrasen).	... S. 49
Schritt 12 <sup>1</sup>	Mehr als, weniger als, so groß wie;	... S. 51
	Werkzeuge (Bild <sup>2</sup> und Phrasen).	... S. 52
Schritt 13	Sich selbst. Sein eigenes;	... S. 54
	Postfiliale (Bild und Phrasen).	... S. 55
Schritt 14 <sup>1</sup>	Am meisten, -st (Superlativ);	... S. 59
	Camping (Bild <sup>2</sup> und Phrasen).	... S. 60
Schritt 15 <sup>1</sup>	..., der. ..., welcher;	... S. 62
	Imkerei (Bild <sup>2</sup> und Phrasen).	... S. 63
Schritt 16	Verursachen, veranlassen, anschalten;	... S. 65
	Tri Andro in Navi (paralleler Text).	... S. 67
Schritt 17	Nahe Zukunft. Jüngste Vergangenheit;	... S. 70
	Shakespeare (paralleler Text).	... S. 73

<sup>1</sup>Diese Lektion ist nicht ganz vollständig, alle Beispielsätze und alle Regeln sind aber enthalten.

<sup>2</sup>Nicht in dieser Version.

Schritt 18	Fortfahren, immer noch, Verlaufsform;	... S. 77
	Einige (englische) Redewendungen. Mega Glosa.	... S. 78
	Glosa Mechanik	... S. 81
	Englisch - Glosa 1000 Wortschatz <sup>2</sup>	... S. 82
	Glosa 1000 - Englisch Wortschatz <sup>2</sup>	... S. 82

## Vorwort

Dies ist eine Kurzversion des Buchs

Ashby, Wendy/ Clark, Ronald:  
 18 Steps to Fluency in Euro-Glosa,  
 The Interlanguage for Europe and the World,  
 3. Auflage 1992, © Glosa Education Organizaton,  
 Richmond, UK; ISBN 0 946540 15 2.

Man kann das Original kaufen bei

Wendy Ashby  
 c/o Glosa Education Organization  
 P. O. Box 18  
 Richmond Surrey TW9 2GE  
 England.

Mit dem Preis von 8.95 GB£unterstützt man die Glosa-Entwicklung und Verbreitung.

Dies ist nicht das ganze Buch. Das will es auch gar nicht sein. Obwohl alle Beispielsätze und alle Regeln enthalten sind, sind nur die Schritte 1, 2, 3, 5, 9, 13, 16, 17 und 18 ganz vollständig. Die Glosa 1000-Vokabelliste fehlt, bitte schlagen Sie stattdessen im Glosa Internet Dictionary<sup>3</sup> nach. Diese Version soll lediglich eine Ergänzung zur Internetpräsenz Glosas darstellen.

Von dem Buch selbst und einem Brief, den mir Wendy Ashby schrieb, habe ich den Eindruck, dass dieses Buch als DIE offizielle Beschreibung Glosas gemeint ist.

---

<sup>2</sup>Nicht in dieser Version.

<sup>3</sup> Internetadresse <http://www.glosa.org/gid/index.html>

Fast alle etymologischen Anmerkungen zu den Vokabeln sind nicht aus dem Originalbuch. Die deutsche Übertragung ist sicher nicht professionell. Wer einigermaßen Englisch lesen kann, bevorzuge die englische Fassung<sup>4</sup>.

Danke an Wendy Ashby für die Erlaubnis, diese Datei ins Netz zu stellen und an Nick Hempshall für seine Verbesserungsvorschläge. Bitte melden Sie Fehler an marcel@glosa.org! Danke.

M. Springer, 2001

- Deckblatt im Original -

**18 SCHRITTE**  
zu **FLIESSENDEM**  
**EURO-GLOSA**  
DIE ZWISCHENSPRACHE  
FÜR EUROPA UND DIE WELT  
LEICHT GELERNT IN WENIGEN TAGEN  
WORTSCHATZ MIT 1000 GRIECHISCHEN UND LATEINISCHEN WURZELN,  
DIE ALLEN EURO-SPRACHEN GEMEINSAM SIND  
EINSCHLIESSLICH DEM RUSSISCHEN  
UND DEM ENORMEN WORTSCHATZ DER WISSENSCHAFT.  
PHONETISCHE AUSSPRACHE.  
KEINE UNLOGISCHE, LANGWEILIGE GRAMMATIK.  
UNBEGRENZT ERWEITERBAR,  
UM SICH DEM TEMPO DES WISSENSCHAFTLICHEN FORTSCHRITTS  
ANZUPASSEN.  
JEDES EINZELNE GLOSA-WORT STEHT FÜR NUR EIN KONZEPT.  
GLOSA 1000 DECKT EINFACH ALLE THEMEN  
AUS WISSENSCHAFT, TECHNIK, WIRTSCHAFT UND LITERATUR.  
HILFT DEM LERNEN ANDERER EURO-SPRACHEN.  
IDEAL FÜR BILDUNG, INTELLIGENTEN TOURISMUS UND  
COMPUTERVERARBEITUNG.

<sup>4</sup> Internetadresse <http://www.glosa.org/en/g18s.htm>

## Die globale Sprache für das „globale Dorf“

Eine Welthilfssprache (*engl. International Auxiliary Language, IAL*), die wahrhaft international ist, muss einfach zu lernen sein für motivierte Leute auf der ganzen Welt. Es darf nicht bloß eine Feriensprache für bequeme Westländer werden.

Es muss genauso einfach für den Dorfbewohner eines Entwicklungslandes wie für einen westlichen Wissenschaftler oder Dichter sein. Eben so eine Sprache ist Glosa, die die internationale Kommunikation vereinfacht, verbessert und effizienter macht.

Glosa ist das ideale mündliche Gegenstück zu der Revolution der elektronischen Informationstechnologie.

All die alten Sprachen konfrontieren die Lernenden listenweise mit erschreckend befremdenden Wörtern, die gründlich auswendig gelernt werden müssen, dazu noch eine komplexe Grammatik.

Im Gegensatz dazu sind alle Glosa-Wörter schon international geläufig und direkt in täglichem Gebrauch, nicht nur in Europa, sondern sie durchdringen überall moderne Medizin und Wissenschaft.

Der späte Prof. Lancelot Hogben wies darauf hin, dass „das weltweite Vokabular der Wissenschaft - von allem, was die Menschheit bisher in dieser Richtung erreicht hat - einem Wortschatz für eine wahrhaft globalen Sprache am nächsten kommt. Es leitet seine Wörter von zwei toten Sprachen ab - von Latein und nun, beinahe ausschließlich vom Griechischen.“

Obwohl Glosa einen sehr großen Mega-Wortschatz hat, besteht sein Herzstück, sein Zentrum aus nur 1000 Wörtern, die leicht jede Art von intelligenter Unterhaltung genau und wohlklingend abdecken.

Die „Mechanik“ von Glosa kann auf einer Seite (*s. S. 81*) ordentlich zusammengefasst werden. Sie zeigt, wie zwanzig kleine Wörter von den tausend leicht Tempora (Zeiten), Komparation (Vergleiche), Numeri (Einzahl, Mehrzahl) etc. handhaben.

Es gibt 18 Lektionen, jede mit Übungen zum Übersetzen vom Englischen nach Glosa und umgekehrt<sup>5</sup>.

Jede Lektion enthält parallel deutsche und Glosa Sätze. Ein einfacher, formloser Briefwechsel ergänzt die Lernschritte, sowie nützliche Mustersätze und Beispielwendungen.

Viele informative Illustrationen<sup>6</sup>

<sup>5</sup> In dieser Version stehen die Übungstexte und ihre Übersetzung parallel nebeneinander, im Original sind die Lösungen am Ende des Buches.

<sup>6</sup> Viele nicht in dieser Version.

Die Vokabelverzeichnisse am Ende des Buches führen Glosa 1000 nach Englisch und 2000 englische Wörter nach Glosa 1000 auf<sup>7</sup>.

Jedes Glosa-Wort steht für ein Konzept, etwa so wie ein Schlagwort in Roget's Thesaurus.

Jedes Glosa-Wort kann jede Wortart darstellen, so wie in Chinesisch und, mehr und mehr, in Englisch. Die Glosalerner werden schnell entdecken, dass eine Menge Farbigkeit und Poesie in den griechischen und lateinischen Wurzeln der Wissenschafts-/Technik-Terminologie steckt. Und sie werden bald ein Netz bunter Assoziationen erwerben. Jedes Glosa-Wort ist eine kleine Sonne, von der eine Menge an Ableitungen in alle Euro-Sprachen strahlen, einschließlich Deutsch und Russisch.

- S. 5 im Original -

## Vorbemerkungen

### Aussprache

Jeder Buchstabe wird ausgesprochen, auch der Schlussvokal.

Die 5 Vokale (Selbstlaute a, e, i, o, u) wie in Spanisch. Und wie lange Vokale im Deutschen. Allerdings wird das O lang und offen gesprochen, quasi ein „lang gesprochenes kurzes deutsches O“, also nicht wie in B-OO-t, sondern wie in L-O-rd, Sp-O-rt oder englisch m-O-re oder wie englisch -aw- (AW-ful). Diphthonge (Vokale hintereinander): Sprich die Vokale getrennt aus.

Konsonanten (Mitlaute) wie in Deutsch mit folgenden Ausnahmen:

- C** immer ausgesprochen wie TSCH in „deu-TSCH“, vgl. italienisch C-iao.
- Q** eher wie KU als wie KW. In Glosa ist das Q ohne U!
- R** wird immer ausgesprochen, wenn möglich gerollt, Carrrolin Rrrreiberrr.
- S** immer scharfes S (wie ß).
- SC** immer ausgesprochen wie deutsches SCH (*– ist aber sehr selten. Reguläre Aussprache wie SS-TSCH- sollte auch möglich sein*).
- V** wie deutsches W („Welle“), vgl. englisches V.
- Y** (wie deutsches I, vgl. französisches Y. Y kommt aber in Glosa-Wörtern nicht vor.)
- W** (wie englisches W, also eher ein konsonantisches U. W kommt aber in Glosa-Wörtern nicht vor.)
- Z** Z wie weiches S („Hase“), vgl. englisches Z.
  
- G** normal wie in „gehen“.
- H** normal wie in „Hilfe“.
- J** normal wie in „ja“.
- X** normal wie KS. Am Anfang des Wortes darf auch nur wie S ausgesprochen werden.

<sup>7</sup> Die Vokabelverzeichnisse sind nicht in dieser Version.

Ergänzung <sup>8</sup>: Bei einer Konsonantengruppe am Anfang des Wortes, das betrifft meistens Wörter griechischen Ursprungs, muss nur der letzte Konsonant ausgesprochen werden, wenn man Schwierigkeiten hat. Schöner ist es allerdings, alle Buchstaben auszusprechen.

Ebenso darf **X** am Wortanfang nur wie scharfes S ausgesprochen werden. Besser wäre aber auch hier KS.

Betonung : Der Vokal vor dem letzten Konsonanten wird (sanft) betont.

	Glosa	Aussprache
anstelle von	<b>vice</b>	witscheh
Fleisch	<b>karni</b>	kahrnie
blau	<b>ciano</b>	tschie-aanoo
Holz	<b>xilo</b>	kssilo oder ssilo
Maschine	<b>makina</b>	makina
Licht	<b>lumi</b>	lumi
Frage/ fragen	<b>questio</b>	k(u/w)estio
schwingen	<b>osci</b>	oschi
weiß	<b>leuko</b>	le-uko

## Rechtschreibung

Schreibung ist phonetisch. Griechisches PH ( $\varphi$ ) wird durch F ersetzt, CH ( $\chi$ ) durch K, Y ( $\upsilon$ ) durch I, TH ( $\theta$ ) durch T.

## Alphabet

Die Buchstaben werden wie folgt benannt<sup>9</sup>:

a, be, TSCHE, de, e, FE, ge, HE, i, JE, KE, LE, ME, NE, o, pe, KU-E, RE, SE, TE, u, WE (*das ist das V!*), DIPLO WE,<sup>10</sup> EKS, I GREK, SETA.

## Zeichensetzung

Doppelpunkt geht den Gliedern einer Aufzählung voraus. **Fe stude: biologi, kemi.**

Ein Komma trennt die Aufzählungsglieder voneinander.

Semikolon trennt Sätze, Haupt- und Nebensätze.

Ein Satz ist eine Gruppe von Wörtern, die ein finites Verb enthalten.

Eine Menge von Beispielen sind in diesem Buch.

<sup>8</sup> s. Buch „Glosa 6000“, S. 17

<sup>9</sup> Schreibweise zeigt die deutsche Aussprache. In Großbuchstaben die Abweichungen vom Deutschen.

<sup>10</sup> Fehler im Original „DUPLO VAY“



## Schritt 1

<b>u</b>	ein(e, er), der/die/das
<b>plu</b>	die (Mehrzahl), mehr als ein
<b>pa</b>	(Vergangenheitskennzeichen) -te ( <i>vgl. PAs-see</i> )
<b>fu</b>	(Zukunftskennzeichen, FUtur) werden
<b>Mi grafo poesi.</b>	Ich schreibe Gedichte.
<b>Mi sporta tenis.</b>	Ich spiele Tennis.
<b>Mi amo skope televisio.</b>	Ich mag fernsehen.
<b>Mi amo visita u teatra</b>	Ich mag ins Theater gehen.
<b>Mi amo lekto.</b>	Ich mag lesen.
<b>Mi lekto e grafo.</b>	Ich lese und schreibe.
<b>Mi lekto u bibli.</b>	Ich lese das Buch.
<b>Mi fu lekto u bibli.</b>	Ich werde das Buch lesen.
<b>Mi fu gene sko de Glosa.</b>	Ich werde Glosa lernen.
<b>Mi amo gene sko de plu lingua.</b>	Ich mag Sprachen lernen.
<b>Mi fu lekto plu bibli.</b>	Ich werde (die) Bücher lesen.
<b>Mi fu ki ana monti.</b>	Ich werde den Berg hinaufsteigen.
<b>Mi pa lekto plu bibli.</b>	Ich las die Bücher.
<b>Mi pa visita u teatra.</b>	Ich besuchte das Theater.
<b>Mi pa audi u radio.</b>	Ich hörte Radio.

Vokabeln<sup>11</sup>

<b>drama</b>	DRAMA, schauspielern	
<b>musika</b>	MUSIK	
<b>kulti plu fito</b>	Pflanzen ziehen	( <i>PHYTO</i> therapie - Pflanzenheilkunde, <i>KULTur</i> )
<b>grafo poesi / plu grama</b>	Gedichte, POESie / Briefe schreiben	( <i>GRAFO</i> logie, <i>AeroGRAMM</i> )
<b>gresi</b>	gehen	( <i>proGRESSiv</i> - fort-schritt-lich)
<b>neкто</b>	schwimmen	(das <i>NEKTO</i> n - Gesamtheit der Wassertiere)
<b>viagia e</b>	Reise, reisen und	(deutsch <i>WEg</i> )
<b>kanta</b>	singen	( <i>französisch Et</i> )
<b>kore</b>	tanzen	( <i>KANT</i> ate)
<b>kapti plu piski</b>	FISche fangen	( <i>CHOR</i> )
<b>face plu kerami vasa</b>	töpfern (= keramische Gefäße machen)	( <i>FAK</i> ten, <i>VAS</i> e)
<b>kolekti plu mone-ta</b>	MÜNzen sammeln	( <i>KOLLEK</i> Tion, <i>MÜNZE</i> )
<b>kolekti plu posta karta</b>	POSTKARTEN sammeln	
<b>lekto plu bibli</b>	Bücher LEsen	( <i>LEK</i> Tion, <i>BIBLI</i> othek)
<b>fotografi</b>	FOTO, FOTOGRAFieren	
<b>internexu</b>	NETworking (=vernetzt zusammenarbeiten)	( <i>INTER</i> net, <i>KonNEX</i> ion)
<b>audi u radio</b>	RADIO hören	( <i>AUDI</i> o)
<b>kambio plu grama</b>	Briefe austauschen	( <i>engl. CAMBI</i> st - Wechsler)
<b>gene sko de plu lingua</b>	Sprachen lernen (=Wissen bekommen über die Sprachen)	(vgl. <i>GEN</i> itiv, <i>SCHU</i> le, <i>LINGU</i> istik)
<b>skope televisio</b>	fernsehen	( <i>MikroSKOP</i> , <i>TELEVISION</i> )
<b>sporta tenis</b>	TENNIS spielen	
<b>plu gram-ami</b>	Brieffreunde	( <i>französisch AMI</i> - Freund)
<b>visita u teatra / plu ami</b>	das ThEATeR/ Freunde besuchen	( <i>VISIT</i> e)
<b>trikota e sue</b>	stricken und nähen	( <i>TRIKOT</i> , <i>englisch „to SEw“</i> - nähen)
<b>soni u piano</b>	Klavier spielen	( <i>uniSON</i> o - auf demselben Ton)
<b>amo</b>	mögen, lieben	( <i>französisch AMO</i> ur - Liebe)

<sup>11</sup> Großbuchstaben deuten eine Verwandtschaft zwischen Glosawort und deutscher Bedeutung an. Rechts stehen kursiv in Klammern etymologische Anmerkungen (Eselsbrücken).

<b>de</b>	im Verhältnis zu; unter Berücksichtigung von	( <b>de</b> ist in Glosa auch eine Verlegenheitspräposition, die immer dann verwendet wird, wenn nichts anderes zur Verfügung steht. Es ersetzt auch den Genitiv (Wes-Fall) in Glosa. Vorsilbe DE- in vielen Fremdwörtern.)
<b>plu enigma</b>	die Rätsel	(englisch ENIGMAtic - rätselhaft)
<b>kuko</b>	KOCHen	
<b>plu puta-me ludi</b>	ComPUTERspiele	(ComPUTer, MEchanik, lat. LUDUS - Spiel)
<b>habe</b>	HABEn, besitzen	

- S. 7 im Original -

## Zahlen

1	<b>mo</b>
2	<b>bi</b>
3	<b>tri</b>
4	<b>tet</b> oder <b>tetra</b>
5	<b>pen</b> oder <b>penta</b>
6	<b>six</b> oder <b>sixa</b>
7	<b>seti</b> oder <b>septi</b>
8	<b>ok</b> oder <b>okto</b>
9	<b>nona</b>
10	<b>deka</b>
0	<b>ze</b> oder <b>zero</b>
11	<b>mo mo</b>
12	<b>mo bi</b>
20	<b>bi ze</b>
50	<b>pen ze</b>
100	<b>mo hekto</b> <sup>12</sup>
1000	<b>mo kilo</b>
million	<b>miliona</b>
92	<b>nona bi</b>
10 <sup>6</sup> (10 hoch 6)	<b>dek a six</b>
$\frac{5}{8}$ (fünf Achtel)	<b>pen su ok</b>
3,2	<b>tri koma bi</b>
+	<b>plus</b>
-	<b>minus</b>
, mal	<b>para</b>
3 · 4 = 12	<b>tri para tet eqa mo bi</b>

teilen, dividieren	<b>divide</b>
fünf Bücher	<b>penta bibli</b>
das fünfte Buch	<b>u bibli penta</b>
drei mal	<b>tri kron</b>
Sie haben jeder je zwei (Dinge).	<b>Singu pe habe bi ra.</b>
Wie viele?	<b>Qo numera? oder or Qanto?</b>
Zähle sie!	<b>Numera mu!</b>
8. Juni	<b>di ok, meno six</b>
Montag	<b>di bi</b>
Datum	<b>datu</b>

### **-co**

**-co** ist die Glosaform des italienischen Wortes *ciò*, was „das“ oder „dies“ bedeutet. In Glosa bedeutet es „was ich gerade gesagt habe“.

Damit kann man die unten aufgeführten, sehr nützlichen Bindewörter (*'Logical Connectors'*) zusammensetzen. Glosa ist eine semantisch basierte (*'semantically based'*, *meint wohl, dass der Wortsinn sich aus dem Zusammenhang ergibt.*) Sprache, so dass, wenn eine Wortgruppe sich ein gemeinsames Bedeutungselement teilt, dies in der Form jedes einzelnen Wortes angezeigt wird. (*Das kann man sicher besser übersetzen: „... semantically based language, so that when a group of words shares a common element of meaning this is indicated in the form of each word.“*)

In den alten Sprachen wie Englisch und Französisch wird diese gemeinsame Element nicht ausgedrückt.

Wenn man die folgende Liste<sup>13</sup> anguckt, wird man schnell die Nützlichkeit dieser Vorrichtung erkennen und es leicht finden, sich viele andere Beispiele auszudenken. *Anmerkung: -co steht nie alleine, sondern stets in solchen Verbindungen.*

<sup>12</sup> Original sagt **mo centi**, aber **centi** ist besser für „ $\frac{1}{100}$ “

<sup>13</sup> Im Originalbuch sind alle außer ex-co ohne Bindestrich.

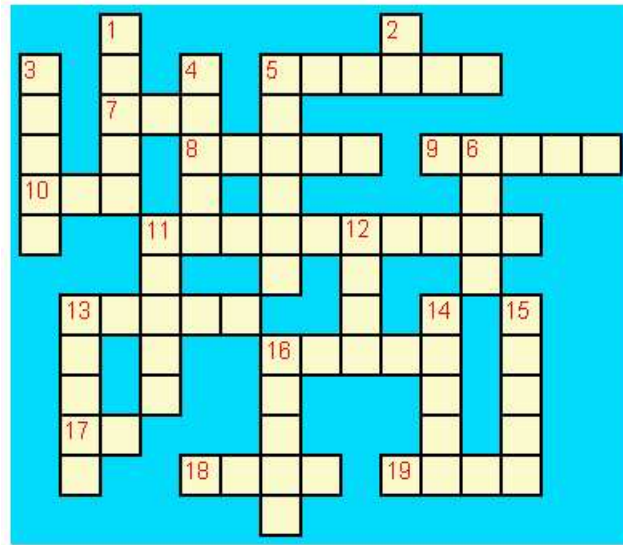
<b>po-co</b>	danach
<b>plus-co</b>	außerdem
<b>homo-co</b>	in ähnlicher Weise
<b>para-co</b>	übrigens; NEBENbei bemerkt
<b>suma-co</b>	zusammenfassend gesagt; kurzum
<b>fini-co</b>	endlich
<b>seqe-co</b>	folglich; daher
<b>kontra-co</b>	umgekehrt
<b>ko-co</b>	auch; ebenfalls
<b>klu-co</b>	immerhin; jedoch; wenn schon; selbst dann
<b>akorda-co</b>	entsprechend
<b>hetero-co</b>	anders; sonst
<b>per-co</b>	auf diese Weise
<b>tem-co</b>	inzwischen
<b>anti-co</b>	wie auch immer; jedoch
<b>metri-co</b>	dermaßen
<b>no-klu-co</b>	abgesehen davon
<b>ex-co</b>	von alledem

- S. 8 im Original -

## Übung 1

<b>Mi kolekti plu moneta.</b>	Ich sammle Münzen.
<b>Mi amo lekto e grafo.</b>	Ich mag lesen und schreiben.
<b>Mi grafo plu kanta e poesi.</b>	Ich schreibe Lieder und Lyrik.
<b>Mi fu visita u teatra.</b>	Ich werde das Theater besuchen.
<b>Mi fu skope u televisio.</b>	Ich werde fernsehen.
<b>Mi fu audi u kanta.</b>	Ich werde dem Gesang zuhören.
<b>Mi pa audi u musika.</b>	Ich habe die Musik gehört.
<b>Mi pa lekto u grama.</b>	Ich las den Brief/ habe den Brief gelesen.
<b>Mi pa visita bi ami.</b>	Ich besuchte zwei Freunde/ habe zwei Freunde besucht.
<b>Mi habe tri bibli.</b>	Ich habe drei Bücher.
<b>Mi lekto u lingua bibli.</b>	Ich lese das Sprachbuch.
<b>U bibli de plu fito.</b>	Ein Buch über Pflanzen.
<b>Mi amo sue.</b>	Ich mag nähen.
<b>Mi pa nekto.</b>	Ich schwamm.
<b>Mi fu nekto.</b>	Ich werde schwimmen.
<b>Mi amo soni u piano.</b>	Ich mag Klavier spielen.
<b>Mi pa grafo tri grama.</b>	Ich schrieb drei Briefe.
<b>U bibli de plu enigma.</b>	Ein Rätselbuch.

**Pikto-Verba**



**Kata:**

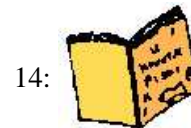
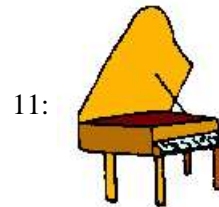


2: **2**

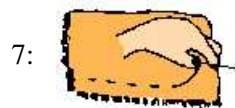


6: **8**

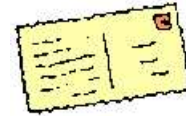
9: **Mo, bi, tri,  
dice Glosa ko mi.  
Lekto, graf e ludi;  
dice Glosa nu-di.**



Trans:

10: **3**

11:



16:

17: **1**

19:



18:



Die Lösung ist auf S. 83.

- S. 9 im Original -

## Schritt 2

sio

**Fe nima es Iris.**  
**Fe habe tetra anua.**  
**An nima es George.**  
**An habe tri anua.**  
**Mi amo kolekti plu moneta.**  
**Mi sio amo grafo u bibli.**  
**Mi matri ergo in domi.**  
**Mi patri-matri soni u piano.**

**Fe sio amo viagia.**  
**Mi patri ergo in pato-do.**  
**An amo audi musika.**  
**An es u medika-pe.**  
**Mi fratri eko in Paris.**  
**Mi sorori eko extra Paris.**  
**Place. Gratia. Penite.<sup>14</sup>**  
**Mi spe gene tu reakti.**

würde(, wenn)

Ihr Name ist Iris.  
 Sie ist vier Jahre alt.  
 Sein Name ist George.  
 Er ist drei Jahre alt.  
 Ich mag Münzen sammeln.  
 Ich würde gern ein Buch schreiben.  
 Meine Mutter arbeitet im Haus/ zuhause.  
 Meine Großmutter (väterlicherseits) spielt Klavier.  
 Sie würde gern verreisen.  
 Mein Vater arbeitet im Krankenhaus.  
 Er mag Musik hören.  
 Er ist Arzt.  
 Mein Bruder wohnt in Paris.  
 Meine Schwester lebt außerhalb von Paris.  
 Bitte. Danke. Entschuldigung.  
 Ich hoffe, Ihre/ deine Antwort zu erhalten.

<sup>14</sup> Fehler im Original: **Gratio.** und **Penito.**

## Vokabeln

<b>es</b>	bin, bist, ISt, sind, seid, sein	
<b>Karo ...</b>	Liebe(r) ...	( <i>KARitativ</i> )
<b>tu</b>	DU; dein	
<b>nima</b>	NAME	
<b>in</b>	IN; innen	
<b>extra</b>	außen; draußen	( <i>EXTRA</i> )
<b>anua</b>	Jahr; jährlich	( <i>ANNAlen - Jahrbücher</i> )
<b>eko</b>	wohnen; leben (wohnen)	( <i>ÖKUmene - Christentum über die ganze be-wohn-te Erde</i> )
<b>matri</b>	MUTTeR	
<b>patri</b>	VATeR	
<b>fratri</b>	BRUDeR	( <i>FRATernité - Brüderlichkeit, Schlagwort der französischen Revolution</i> )
<b>sorori</b>	Schwester	
<b>ergo</b>	Arbeit; arbeiten	( <i>ERGOnomisch - arbeits-gerecht, deutsch wERK</i> )
<b>domi; -do</b>	Haus; Gebäude	( <i>DOMIzil</i> )
<b>pato</b>	krank	( <i>PATient</i> )
<b>andro</b>	Mann	( <i>Name ANDReas - der mann-hafte</i> )
<b>an</b>	er; sein (Pronomen); ihm; ihn	( <i>kurz zu Glosa andro</i> )
<b>gina</b>	Frau	( <i>GYNAekologe - Frau-enarzt</i> )
<b>fe</b>	sie (Singular); ihr	( <i>FEMinin - weiblich</i> )
<b>persona; pe</b>	PERSON; man	
<b>meno</b>	MONAt	( <i>MENstruation - Monats-zyklus</i> )
<b>gene</b>	bekommen	( <i>karzinoGEN - wovon man Krebs bekommt</i> )

## Briefe tauschen

Man kann nun anfangen, in Glosa zu korrespondieren. Schreib über deine Familie und Interessen. Hier ist ein Beispiel.

**Karo Andrew!**

**Mi pa lekto tu nima in “Plu Glosa Nota”; e mi sio amo kambio plu grama ko tu.**

**Mi habe deka anua. Mi eko ko mi matri, patri e fratri. Mi matri ergo in domi; e mi patri ergo<sup>15</sup> in pato-do. An es u medika-pe. Mi fratri habe tri anua. An nima es George. Mi amo lekto, grafo, musika, nekto, kuko, e kolekti plu posta-karta. Mi spe gene tu reakti. Plu Saluta**

**Irene**

---

<sup>15</sup> Fehler im Original **eko**



## Plu Profesio

Viele der Hauptannehmlichkeiten des zivilisierten Lebens fallen in 18 Klassen, die in Glosa bequem auf zwei Buchstaben gekürzt werden. Wenn man diese dann mit Wörtern, die Tätigkeiten repräsentieren, kombiniert, kann man leicht einen sehr großen Wortschatz aufbauen ohne das Gedächtnis stark zu belasten. **-pe** ist die Abkürzung für **pe** rson und kann mit vielen Wörtern kombiniert werden, die bereits gelernt wurden.

<b>medika-pe</b>	Arzt
<b>medika-fe</b>	Ärztin
<b>medika-an</b>	Arzt (männlich)
<b>piski-pe</b>	Fischer
<b>posta-pe</b>	Postbote
<b>kore-pe</b>	Tänzer
<b>kuko-pe</b>	Koch
<b>drama-fe</b>	Schauspielerin
<b>gresi-pe</b>	Wanderer
<b>sko-pe</b>	Lehrer; Ausbilder
<b>stude-pe</b>	Student; Schüler
<b>musika-pe</b>	Musiker
<b>Italia-pe</b>	Italiener
<b>ergo-pe</b>	Arbeiter
<b>nuli-ergo-pe</b> <sup>16</sup>	Arbeitsloser
<b>plu ergo-pe</b>	Arbeiter; Belegschaft
<b>eko-pe</b>	Einwohner; Bewohner
<b>habe-pe</b>	Eigentümer; Inhaber
<b>pato-pe</b>	Patient
<b>grafo-pe</b>	Schreiber; Autor
<b>viagia-pe</b>	Reisender
<b>plu kanta-pe</b>	(die) Sänger
<b>plu audi-pe</b>	(die) Zuhörer; Publikum
<b>nekto-pe</b>	Schwimmer
<b>monti-pe</b>	Bergsteiger
<b>plu skope-pe</b>	(die) Zuschauer

Wenn möglich, sollen die lokalen geographischen Namen verwendet werden, also z. B. **Sverige** für Schweden, **Deutschland** für Deutschland, **Roma** für Rom.

<sup>16</sup> Andere Vorschläge sind **nul-ergo-pe** oder **ne-ergo-pe** . Originalwort war **minus ergo-pe** , aber das könnte eher heißen „ohne Arbeiter“, ein „fehlender Arbeiter“ oder ein „unterbeschäftigter Arbeiter, der mehr arbeiten könnte“.)

**Farben**

<b>leuko</b>	weiß
<b>melano</b>	schwarz
<b>polio</b>	grau
<b>xanto</b>	gelb
<b>rubi</b>	rot
<b>ciano</b>	blau
<b>bruno</b>	braun
<b>leuko-bruno</b>	beige
<b>polio-bruno</b>	rehtbraun (graubraun)
<b>purpuro</b>	purpur
<b>purpuro-rubi</b>	karmesin-; feuerrot
<b>kloro</b>	grün
<b>leuko kloro</b>	blassgrün
<b>sub kloro</b>	grünlich
<b>fo-kloro</b>	satt grün
<b>melano kloro</b>	dunkelgrün
<b>rubi-xanto</b>	orange
<b>minus kroma</b>	farblos

**Übung 2**

**Mi habe okto anua.**  
**Mi gene sko de Glosa.**  
**Mi gina-matri es u grafo-fe.**  
**Fe pa grafo penta bibli.**  
**Fe habe u puta-me.**  
**Mi patri es u drama-pe.**  
**Plu audi-pe amo an.**  
**Mi matri es u sko-pe.**  
**Mi eko in domi tri.**  
**Patri-patri.**

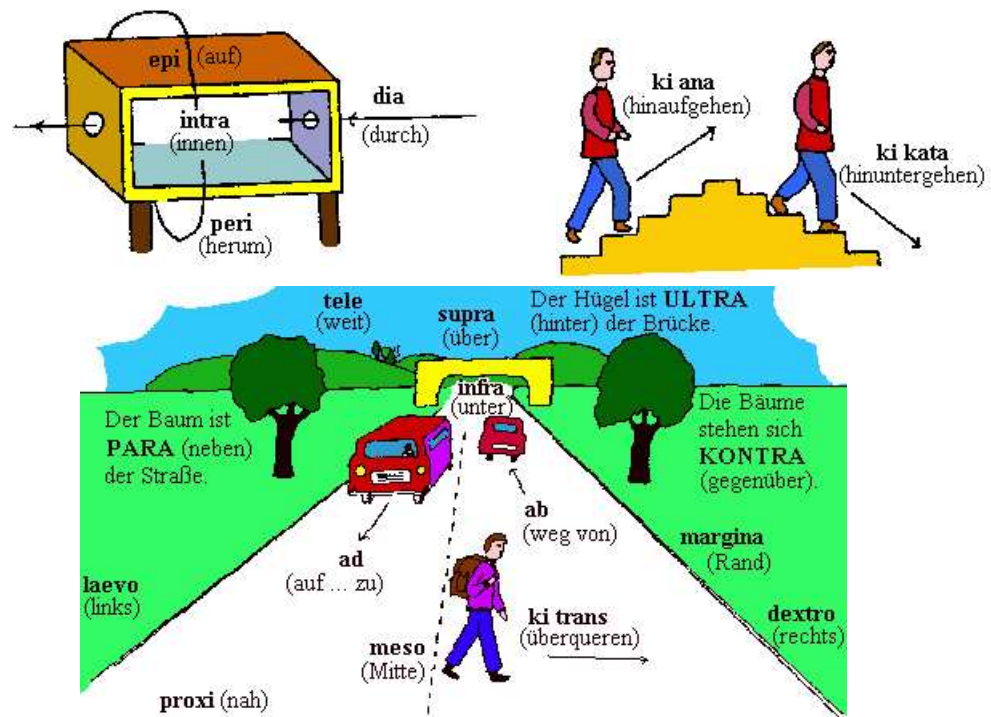
Ich bin acht Jahre alt.  
 Ich lerne Glosa.  
 Meine Schwiegermutter ist Schriftstellerin.  
 Sie hat fünf Bücher geschrieben.  
 Sie hat einen Computer.  
 Mein Vater ist Schauspieler.  
 Das Publikum liebt ihn.  
 Meine Mutter ist Lehrerin.  
 Ich wohne im dritten Haus.  
 Großvater (väterlicherseits)

**An habe bi-ze anua.**  
**Un an-piski habe mo anua**  
**Piski-an**  
**Tu habe tri-ze moneta**  
**An kultu plu piski**  
**Mi pa gene okto grama**  
**Mi pa posta six grama**  
**Mi amo audi plu kanta-pe**  
**Plu persona amo fe**  
**Mi nima es Margaret.**

Er ist zwanzig Jahre alt.  
 Der männliche Fisch ist ein Jahr alt.  
 Fischer(mann).  
 Du hast 30 Münzen.  
 Er züchtet Fische.  
 Ich habe acht Briefe bekommen.  
 Ich habe sechs Briefe versandt.  
 Ich mag dem Chor zuhören.  
 Die Leute mögen sie.  
 Mein Name ist Margaret.

- S. 11 im Original -

## Orts-Wörter



Da eine Präposition (Verhältniswort) gewöhnlich von einem Substantiv (Hauptwort) gefolgt wird, besteht keine Notwendigkeit darin, dass hinter ihr ein **u(n)**, der Artikel, steht. Zum Beispiel:

**U verba-bibli es epi tabla.**

Das Wörterbuch liegt auf dem Tisch.

**Fe pa du gresi longi ripa.**

Sie wanderte entlang des Flussufers.

**sedi in gono**

in der Ecke sitzen

**grafo poesi in Glosa**

Gedichte schreiben in Glosa

**loka id in teka**

es in die Kiste packen

**An eko kontra na.**

Er wohnt uns gegenüber.

**in e peri urba**<sup>17</sup>

in der Stadt und um sie herum

**Sti id pende a mura**<sup>18</sup>

Häng es an die Wand

**registra epi flexi disko**<sup>19</sup>

auf Floppy Disk speichern.

<sup>17</sup> Im Originaltext steht **urbs** .

<sup>18</sup> Im Originaltext steht **Pend id epi mura** (vgl. englisch „on the wall“), was auch geht. Auch andere Präpositionen wären denkbar: **Pend id a/de/epi/kata mura**.

<sup>19</sup> Im Originaltext steht **diska** .

<b>Fe pa loka u mantela epi<sup>20</sup>se.</b>	Sie zog sich den Mantel an.
<b>skope u programa per<sup>21</sup>TV</b>	eine Sendung im Fernsehen sehen
<b>viagia trans<sup>22</sup>rura</b>	durchs Land ( <i>im Gegensatz zur 'Stadt'</i> ) reisen
<b>Kribri<sup>23</sup>id.</b>	es durchs Sieb drücken.
<b>Hidro flu dia tubi.</b>	Wasser fließt durch das Rohr.
<b>Un avi pa peti<sup>24</sup>supra dendro.</b>	Der Vogel flog über dem/ den Baum.
<b>ki infra ponti.</b>	unter der Brücke (durch)gehen
<b>An pa dromo trans via.</b>	Er lief über die Straße.
<b>Fe es supra.</b>	Sie ist oben (z. B. im Obergeschoss).
<b>Fe es infra.</b>	Sie ist unten (z. B. im Keller).

- S. 12 im Original -

### Schritt 3

<b>ne</b>	nicht, (Verneinung)
<b>Mi patri ne sporta tenis.</b>	Mein Vater spielt nicht Tennis.
<b>An ne amo sporta tenis.</b>	Er mag nicht Tennis spielen.
<b>An ne lekto.</b>	Er liest nicht.
<b>An ne amo lekto.</b>	Er mag nicht lesen.
<b>Mi ne amo skope televisio.</b>	Ich mag nicht fernsehen.
<b>An ergo in musika-bo.</b>	Er arbeitet in einem Musikgeschäft.
<b>An ne ergo in pato-do.</b>	Er arbeitet nicht im Krankenhaus.
<b>An ne pa sporta tenis pa-di.</b>	Er spielte kein Tennis gestern.
<b>Fe ne pa visita plu boteka.</b>	Sie ging nicht zu den Läden.
<b>An ne pa visita fe di-tri.</b>	Er besuchte sie nicht am Dienstag.
<b>Na fu visita fe fu-di.</b>	Wir werden sie morgen besuchen.
<b>An pa kapti bi piski nu-di.</b>	Er fing heute zwei Fische.
<b>Mi patri ne pa ergo pa-di.</b>	Mein Vater hat gestern nicht gearbeitet.
<b>An ne ergo nu.</b>	Er arbeitet jetzt nicht.
<b>An es minus ergo.</b>	Er ist arbeitslos.
<b>Mi nu lekto u bibli.</b>	Ich lese jetzt gerade das Buch.
<b>Fu-di na visita na matri-patri.</b>	Morgen besuchen wir unseren Großvater.
<b>Di-tetra an pa visita na.</b>	Mittwoch hat er uns besucht.
<b>Fu anua mi visita Paris e Roma.</b>	Nächstes Jahr fahre (besuche) ich nach Paris und Rom.
<b>Di-penta mana. Di-mo vespera.</b>	Donnerstag morgen. Sonntag abend.

<sup>20</sup> Im Originaltext steht **ep**.

<sup>21</sup> Im Originaltext steht **epi** [vgl. englisch „on TV“], was auch geht. Auch andere Präpositionen wären denkbar: **Skope u programa per/ex/in/a/de/epi TV**.

<sup>22</sup> Im Originaltext steht **dia**.

<sup>23</sup> Im Originaltext steht **Kribra**.

<sup>24</sup> Im Originaltext steht **vola**.

## Vokabeln

<b>nu</b>	NUn; jetzt; Gegenwart; gegenwärtig	
<b>religio</b>	RELIGION	
<b>boteka; -bo</b>	Laden; Geschäft	( <i>BOUTIQUE</i> )
<b>di</b>	Tag	(deutsch TAG, engl. DaY)
<b>pa-di</b>	gestern	( <b>pa</b> bezeichnet Vergangenheit, engl. PAsT)
<b>nu-di</b>	heute	
<b>fu-di</b>	morgen	( <i>FU</i> tur - Zukunft)
<b>mana</b>	(der) MOrgeN	
<b>di-mo</b>	Sonntag	( <b>di</b> - Tag, <b>mo</b> - eins, vgl. <i>MONO/Stereo</i> , also „erster Tag“ der Woche)
<b>di-bi</b>	Montag	(zweiter Tag, vgl. <i>BI</i> sexuell - sich von zwei Geschlechtern angezogen fühlen)
<b>horti</b>	Garten	( <i>KinderHORT</i> )
<b>na</b>	wir; uNser; uns	(französisch <i>NOUs</i> )
<b>mega</b>	groß; viel	( <i>MEGA</i> -Watt)
<b>mo-tetra di</b>	vierzehn Tage	
<b>setimana</b>	Woche	( <b>seti</b> = <i>SIE</i> ben, <b>mana</b> = <i>morgen</i> )
<b>vespera</b>	Abend	( <i>VESPER</i> )

**pa** und **fu** können weggelassen werden, wenn ein anderes Wort wie 'gestern' das Zeitverhältnis bestimmt, z. B.

**Fu-di mi visita London.**

Morgen fahre ich nach London (... werde ich besuchen).

## Geschäfte

<b>pani-bo</b>	Bäcker
<b>bibli-bo</b>	Buchladen
<b>karni-bo</b>	Fleischer
<b>medika-ma-bo</b> <sup>25</sup>	Apotheke; Drogerie; Chemikalienhandlung
<b>flori-bo</b>	Blumenladen
<b>frukti-bo</b>	Obstladen
<b>sito-fito-bo</b> <sup>26</sup>	Gemüseladen
<b>sani-bo</b>	Reformhaus
<b>gema-bo</b>	Juwelier
<b>piski-bo</b>	Fischladen
<b>musika-bo</b>	Musikgeschäft
<b>grafo-bo</b>	Schreibwarenladen
<b>viagia-bo</b>	Reisebüro

<sup>25</sup> oder **farmako-bo** . Im Originaltext steht **Kibra** .

<sup>26</sup> Im Originaltext steht **kloro-bo** .

## Lebewesen



Equs



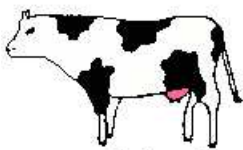
Asinus



Sui



Leo



fe-bovi



Simia



Kanis



Felis



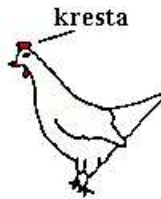
Mio



Rana



Erinaceus



Galina



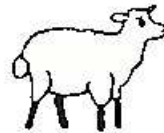
Anas



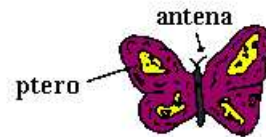
Skiurus



Bombus



Ovis



Lepidoptera



Serpenti



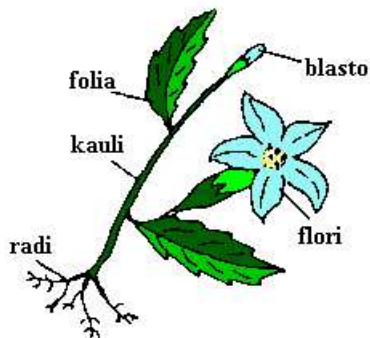
Makropus



piski



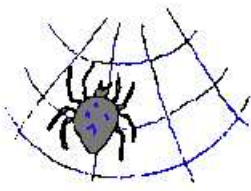
avi



fito



vermi



Aranea



Fungus

**Übung 3****Mi ne amo ergo in domi.**

Ich mag nicht gern drinnen (im Haus) arbeiten.

**Mi ne amo grafo plu grama.**

Ich mag nicht gern Briefe schreiben.

**Fu anua fe visita France.**

Nächstes Jahr fährt sie nach Frankreich.

**Pa anua mi es in pato-do.**

Letztes Jahr war ich im Krankenhaus.

**Pa-di na visita plu boteka.**

Gestern waren wir einkaufen (... besuchten wir Geschäfte).

**Di-bi na visita u regi-do.**

Montag besuchen wir den Palast.

**Plu kanta-pe pa kanta in religio-do.**

Der Chor sang in der Kirche.

**Fe habe nuli horti.**

Sie hat keinen Garten.

**An ne amo nekto.**

Er mag nicht gern schwimmen.

**Fratri-gina.**

Schwägerin (Brudersfrau)

**Plu lekto-pe.**

Die Leserschaft.

**Na ne visita u religio-do.**

Wir gehen nicht in die Kirche.

**Mu nu kanta.**

Sie singen jetzt.

**Fu setimana mi visita Nice.**

Nächste Woche fahre ich nach Nizza.

**Fe ne fu visita u sporta-do.**

Sie wird nicht in die Turnhalle gehen.

**An habe u di-bibli.**

Er hat ein Tagebuch.

**An ne pa es in domi.**

Er war nicht zu Hause.

**Na pa sporta in mega horti.**

Wir spielten im großen Garten.

**Plu mega boteka.**

Große Geschäfte/ Kaufhäuser.

**Dora es u domi-fe.**

Dora ist Hausfrau.

**sani-sito-bo.**

Laden für gesundes Essen (Reformhaus/ Bioladen).

domi



## Gebäude

<b>apis-do</b>	Bienenkorb
<b>bibli-do</b>	Bücherei
<b>bovi-do</b>	Viehstall
<b>religio-do</b>	Kirche; Tempel
<b>lakti-do</b>	Molkerei; Milchgeschäft
<b>agri-do</b>	Bauernhaus
<b>face-do</b>	Fabrik
<b>milita-do</b>	Festung
<b>vagona-do</b>	Garage
<b>sperma-do</b>	Kornspeicher
<b>pato-do</b>	Krankenhaus
<b>kanis-do</b>	Hundehütte
<b>puni-do</b>	Gefängnis
<b>fago-do</b>	Restaurant
<b>ge-frakti-do</b>	Ruine
<b>sko-do</b>	Schule
<b>equs-do</b>	Pferdestall
<b>mega tena-do</b>	Lagerhaus

## Plu Glosa Nota

Plu Glosa Nota, ISSN 0265-6892: Dieser Rundbrief hält den Kontakt unter den Glosa-Nutzern aufrecht, unterrichtet über neue Glosa-Publikationen, Aktivitäten und Fortschritt.

Artikel: sprachwissenschaftlich, wissenschaftlich, technisch, lehrreich, „Dritte-Welt“-Fragen und Bewahrung, Übersetzungen, Briefe, Suche von Brieffreundschaften und Wörterspiele.

PGN ist eine Hilfe zur Geläufigkeit in Glosa und ist geeignet sowohl für Anfänger als auch für fortgeschrittene Lerner der Sprache.

## Eduka-Glosa

Eduka-Glosa, ISSN 0959-8251: Die offizielle Zeitung der Glosa Education Organisation (GEO) [hat in GB die „Registered Charity Number“ 298237].

Eduka-Glosa betont, dass abgesehen davon, dass Glosa ein leichtes und richtiges Mittel für internationale Verständigung ist, es auch einen wertvollen Beitrag zur Allgemeinbildung leistet, indem es tausenden von wissenschaftlichen und technischen Begriffen Bedeutung gibt und indem die Vokabeln anderer europäischer Sprachen dann schneller gelernt werden können.



## Schritt 4

**Qe?** kennzeichnet den Anfang einer Frage; und: „ob ...“ (*indirekte Frage*).

<b>Qe tu lekto u bibli?</b>	Liest du ein Buch?
<b>Ja! mi lekto u bibli.</b>	Ja, ich lese ein Buch.
<b>Qe tu pa sporta tenis?</b>	Hast du Tennis gespielt?
<b>Qe tu fu grafo u grama?</b>	Wirst du einen Brief schreiben?
<b>Qe tu gene sko de Glosa?</b>	Lernst du Glosa?
<b>Qe tu eko in Britain alo Suomi?</b>	Lebst du in Britannien oder Finnland?
<b>Qe tu visita u sko-do?</b>	Gehst du zur Schule?
<b>No. Mi nu ergo in bibli-do.</b>	Nein, ich arbeite nun in der Bücherei.
<b>Qe tu dice poli lingua?</b>	Sprichst du viele Sprachen?
<b>Mi dice tri lingua; France-lingua, suomi-lingua e Glosa.</b>	Ich spreche drei Sprachen, Französisch, Finnisch und Glosa.
<b>Qe tu es Suomi-pe?</b>	Bist du Finne?
<b>Qe Glosa es tu lingua bi? oder Qe Glosa es u lingua bi de tu?</b>	Ist Glosa deine zweite Sprache?
<b>Tu dice bi lingua, qe?</b>	Du sprichst zwei Sprachen, nicht wahr?

... [fehlt: Vokabeln]

Anmerkung: Tiere und Pflanzen haben ihre internationalen biologischen Namen. Der Name einer Gattung beginnt mit einem Großbuchstaben. Sprachname = Name des Landes + **lingua** ; oder man kann den einheimischen Namen verwenden. Z. B. **Deutschland-lingua** oder **Deutsch**.

## Ein Brief

**Karo Irene,**

**Poli gratia de tu grama. Ja, mi sio amo kambio plu grama ko tu. Mi habe mo-tetra anua. E mi habe bi fratri. Leo habe mo-bi anua, e Peter habe dek anua. Mi matri es u sko-fe; e mi patri es u grafo-pe. An grafo plu bibli de viagia, ekologi, auto-auxi, e agrikultura.**

**Mi amo lekto, musika, plu sporta, ekologi, gresi e viagia. Mi ne amo kuko. Qe tu amo plu zoa e fito? Qe tu habe u Felis alo Kanis? Mi habe u melano Felis.**

**Plu saluta ex**

**Andrew**

## Übung 4

**Qe tu visita u sko-do?**  
**Qe tu pa visita u sito-bo?**  
**Qe fe eko in Deutschland?**  
**Qe an amo plu zoa?**  
**Qe an pa ergo in horti?**  
**Gratia de u kuko-bibli.**  
**Qe tu pa visita Afrika?**  
**Qe tu amo kulti plu fito?**  
**Qe il es poli persona in domi?**  
**Tu es suomi-pe, qe?**

**U sko-pe pa dice de ekologi.**  
**Poli kanis ne amo plu felis.**  
**Qe an ergo nu-di?**  
**Qe mi fu visita u musika-bo?**  
**U bibli de plu avi**  
**Qe tu amo visita Helas?**  
**Mi amo Afrika musika.**  
**Qe tu habe un avi-do?**  
**Qe il pa es mega soni?**  
**Tu pa noku tu pedi, qe?**  
**Mi eko-lo es ...**

... [fehlt: Körperteile (Bild)]

... [fehlt: Körperteile (Wörterliste)]

Gehst du zur Schule?  
 Warst du im Lebensmittelladen?  
 Lebt sie in Deutschland?  
 Mag er Tiere?  
 Hat er im Garten gearbeitet?  
 Danke für das Kochbuch.  
 Warst du in Afrika?  
 Magst du Pflanzen ziehen?  
 Sind viele Leute in dem Gebäude?  
 Du bist Finne, oder?

Der Lehrer redete über Ökologie.  
 Viele Hunde mögen keine Katzen.  
 Arbeitet er heute?  
 Soll ich zum Musikladen gehen?  
 Ein Buch über Vögel.  
 Magst du nach Griechenland fahren?  
 Ich mag afrikanische Musik.  
 Hast du ein Vogelhaus?  
 War da viel Lärm?  
 Du hast dich am Fuß verletzt, stimmt's?  
 Meine Adresse ist ...

- S. 17 im Original -

... [fehlt: Ringe und Dinge (Wörterliste, Wörter mit **-zo** und **-ra** )]

... [fehlt: Gefäße (Bild mit **-va** -Wörtern)]

... [fehlt: Möbel (Bild mit **-mo** -Wörtern)]

## Schritt 5

<b>Qo?</b>	Welches? ( <b>qo</b> braucht immer eine Ergänzung, siehe Beispiele)
<b>Qe tu amo plu zoa?</b>	Magst du Tiere?
<b>Qo plu speci zoa?</b>	Welche Art Tiere?
<b>Tu ne amo qo plu speci zoa?</b>	Welche Tiere (Tierarten) magst du nicht?
<b>Mi ne amo plu avi.</b>	Ich mag keine Vögel.
<b>Qo-ka tu ne amo plu avi?</b>	Warum magst du keine Vögel?
<b>Qo-horo tu visita fe?</b>	Wann (Welche Stunde) besuchst du sie?
<b>Tu pa vide qo-pe?</b>	Wen hast du gesehen?
<b>Qo-te tu pa visita fe?</b>	Warum hast du sie besucht?
<b>Qo freqe tu visita an?</b>	Wie oft besuchst du ihn?
<b>Qo-mode tu kuko plu plaka?</b>	Wie backst du Kuchen?
<b>Tu pa kuko qo numera plaka?</b>	Wieviele Kuchen hast du gebacken?
<b>Mi pa kuko bi-tetra plaka.</b>	Ich habe 24 Kuchen gebacken.
<b>Tu kamera habe qo metri?</b>	Wie groß ist dein Zimmer?
<b>U pusi kamera. U mega kamera.</b>	Ein kleines Zimmer. Ein großes Zimmer.
<b>U teka habe qo masi?</b>	Wie schwer ist die Kiste?
<b>Tu habe qo numera disko<sup>27</sup>?</b>	Wieviele Platten hast du?
<b>U disko<sup>28</sup> habe qo metri?</b>	Wie groß ist die Platte?
<b>Tu volu qo-ra?</b>	Was willst du?
<b>Tu eko qo-lo?</b>	Wo wohnst du?
<b>Mi eko ci. Tu eko la.</b>	Ich wohne hier. Du wohnst da.

## Vokabeln

<b>Qo speci?</b>	Welcher Art?	( <i>SPEZIES</i> )
<b>Qo ka?</b>	Warum?	( <i>KAUSA=Grund</i> )
<b>Qo-pe?</b>	Wer?	( <i>qo und pe, PErson</i> )
<b>Qo-te?</b>	wozu; warum	( <i>InTEntion, Ziel,Zweck</i> )
<b>Qo freqe?</b>	Wie oft?	( <i>FREQUenz - wie oft schwingt etwas pro Sekunde</i> )
<b>Qo mode?</b>	Wie?, Auf welche Weise?	( <i>MODAlitäten</i> )
<b>Qo numera?</b>	Wieviele?	( <i>NUMMER</i> )
<b>Qo metri?</b>	Wie groß? Welche Größe?	( <i>METeR</i> )
<b>ci</b>	hier	

<sup>27</sup> Im Originaltext steht **diska** .

<sup>28</sup> Im Originaltext steht **diska** .

<b>la</b>	dA ( <i>räumlich</i> )	
<b>Qo masi?</b>	Wie schwer?	(MASSE)
<b>Qo-lo?</b>	Wo?	(LOKAL)
<b>Qo-ra?</b>	Was?	(ra - Sache, REpublik - Sachen, die die Öffentlichkeit angehen)
<b>plaka</b>	Kuchen	(PLÄTZCHEN)
<b>kamera</b>	Zimmer	(KAMMER)
<b>teka</b>	Kiste	(THEKE)
<b>volu</b>	WOLlen, wünschen	
<b>disko</b> <sup>29</sup>	Platte, Scheibe	(CD - Compact DISK)
<b>pusi</b>	klein	(PUERIL - kindlich)

## Übung 5

<b>Tu dice qo-numera lingua?</b>	Wie viele Sprachen sprichst du?
<b>Tu domi habe qo numera kamera?</b>	Wieviele Zimmer hat dein Haus?
<b>Tu visita mu qo-freqe?</b>	Wie oft besuchst du sie?
<b>Tu horti habe qo-metri?</b>	Wie groß ist dein Garten?
<b>Qo-horo tu nekto?</b>	Wann (Welche Uhrzeit) gehst du schwimmen?
<b>Qo-ka fe es in pato-do?</b>	Warum ist sie im Krankenhaus?
<b>Qe an habe poli sporta-ra?</b>	Hat er viele Spielsachen?
<b>Qo-lo es u posta-teka</b> <sup>30</sup> ?	Wo ist der Briefkasten?
<b>Tu pa telefono a qo-pe?</b>	Mit wem hast du telefoniert?
<b>Mu domi habe qo-metri?</b>	Wie groß ist ihr Haus?
<b>Tu domi es qo-lo?</b>	Wo ist dein Haus?
<b>Qo-freqe tu nekto?</b>	Wie oft gehst du schwimmen?
<b>Fe habe qo numera anua?</b>	Wie alt ist sie?
<b>Qe id es ci? Id ne es la.</b>	Ist es hier? Es ist nicht da.
<b>Qo-ka tu pa telefono an?</b>	Warum hast du ihn angerufen?
<b>U disko</b> <sup>31</sup> <b>de plu pusi plaka</b>	Eine Platte mit kleinen Kuchen.
<b>Qe tu habe u mega horti?</b>	Hast du einen großen Garten?
<b>Qo-lo tu sio amo eko?</b>	Wo würdest du gerne leben?
<b>Ave! Vale!</b>	Hallo! Leb' wohl!

<sup>29</sup> Im Originaltext steht **diska** .

<sup>30</sup> Im Originaltext offensichtlich ein Tippfehler: **posta-tela**.

<sup>31</sup> Im Originaltext steht **diska** .

## Grüße

Es gibt mehrere Alternativen zu den Alltagsfloskeln unten, und die fortgeschrittenen Glosa-Wörterbücher stellen zahlreiche Synonyme für mehr Abwechslung bereit.

<b>Boni di!</b>	Guten Tag! Hallo!
<b>Boni mana!</b>	Guten Morgen!
<b>Boni vespera!</b>	Guten Abend!
<b>Boni nokti!</b>	Gute Nacht!
<b>Saluta!</b>	Hallo! Willkommen!
<b>Plu Saluta!</b>	Viele Grüße
<b>Komo tu?</b>	Wie geht es dir?
<b>Qe tu habe sani?</b> <sup>32</sup>	Geht es dir gut?
<b>Ave!</b>	Hallo!
<b>Vale!</b>	Leb' wohl!
<b>A re-vide!</b>	Auf Wiedersehen!
<b>Hedo nati-di!</b>	Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag ( <i>Happy birthday!</i> )!
<b>Hedo Kristo-nati!</b>	Frohe Weihnachten!
<b>Hedo Neo Anua!</b>	Frohes Neues Jahr!
<b>Plu kardia saluta!</b>	Herzliche Grüße
<b>Plu ami</b> <sup>33</sup> <b>saluta!</b>	Freundliche Grüße!
<b>Plu gratula!</b>	Glückwünsche!
<b>Mi gratula tu!</b>	Ich gratuliere dir!
<b>A tu sani!</b>	Auf deine Gesundheit!; Prost!
<b>Boni Fortuna!</b>	Viel Glück!; zum Glück
<b>Mali fortuna!</b>	(so ein) Pech; leider
<b>Boni viagia!</b>	Gute Reise!
<b>Komo deino!</b>	Wie schrecklich!
<b>Komo mira!</b>	Was für eine Überraschung!
<b>Bene!</b>	Gut!
<b>Place. Gratia de ...</b>	Bitte. Danke für ...
<b>No! Ja!</b>	Nein! Ja!
<b>Penite! pardo!</b>	Entschuldigung; Verzeihung!
<b>No-gravi!</b>	Nicht so schlimm!
<b>Siniora. Siniorina</b> <sup>34</sup> <b>(Sa.)</b> <sup>35</sup>	Frau. Fräulein
<b>Sinior</b> <sup>34</sup> <b>(Sr.)</b>	Herr
<b>Qe?</b>	Nicht wahr?
<b>Qe, veri?</b>	Wirklich?
<b>A tu sinceri</b> <sup>36</sup>	Mit freundlichen Grüßen

<sup>32</sup> Im Originaltext steht **Qe tu es bene?**

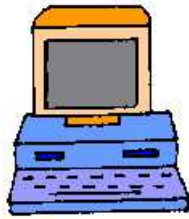
<sup>33</sup> Im Originaltext steht **amiko**.

<sup>34</sup> Ein besserer Vorschlag für eine Höflichkeitsanrede wäre **Civi** [Bürger]. **Civi** ist geschlechtslos, kann aber bei Bedarf spezifiziert werden: **an-Civi**, **fe-Civi**, **ju-fe-Civi**.

<sup>35</sup> Die Abkürzung **Sa.** scheint für beide zu gelten, für **Siniora** und **Siniorina**.

<sup>36</sup> Ein besserer Vorschlag für eine Höflichkeitsanrede wäre **Civi** [Bürger]. **Civi** ist geschlechtslos, kann aber bei Bedarf spezifiziert werden: **an-Civi**, **fe-Civi**, **ju-fe-Civi**.

<sup>37</sup> Als Briefschluss ist einfach **Saluta** besser.



puta-me

## Geräte

<b>sto-me</b>	Bremse
<b>pikto-me</b>	Kamera
<b>gira-me</b>	Zentrifuge
<b>puta-me</b>	Computer
<b>horo-me</b>	Uhr
<b>fla-me</b>	Ventilator; Fächer
<b>disko-me</b>	(Disketten-)Laufwerk
<b>metri-me</b>	Maßstab
<b>termo-me</b>	Ofen
<b>glaci-me</b>	Eismaschine
<b>leva-me</b>	Wagenheber
<b>frigi-me</b>	Kühlschrank
<b>sue-me</b>	Nähmaschine
<b>skizo-me</b>	Shredder



## Glosa 1000

es un organiza de 1000 internatio Latin e Greko radi ad-in expresi e eufoni Internatio Auxili Lingua (IAL).

Glosa es u mikro modifi de "Interglossa" ex Prof. Lancelot Hogben; Pelikan Books 1943.

In jurnala "Plu Glosa Nota" pe monstra; per uti 1000-ci radi id es delekta facili de traduce ali tema, skience, tekno alo literari.

Glosa du expande trans munda; plu dictionari es in plu biblioteka; e plu gramami kambio plu grama e plu kaseta. Plura persona es nexu-pe pro mu regio.

## Glosa Education Organisation (GEO)

Glosa Education Organisation (GEO), ge-registra karita numera 298237 ten-de: Publika u lingua. Provide info de id inter plu persona, plu studenta e plu eduka-pe in holo munda. E de sti u docu de Glosa in plu eduka-do.

U GEO jurnala ge-nima "Eduka-Glosa" emfasi; Glosa es un IAL; sed plus id auxi u logi de internatio skience terminologi; e sti rapidi u logi de plu Latin e Greko vokabulari.

- S. 21 im Original -

## Schritt 6

<b>U-ci</b>	diese(r, -s) (das-hier)
<b>U-la</b>	jene(r, -s) (das-da) ( <i>Im Deutschen ist „jene“ ziemlich selten geworden. „u-la“ kann man deshalb auch häufig mit „dies (da)“ oder „das (da)“ übersetzen. Es steht immer da, wo man im Englischen „that“ benutzen würde.</i> )
<b>U-ci bibli. U-la bibli.</b>	Dieses Buch. Jenes Buch.
<b>Qe tu pa lekto u-ci bibli?</b>	Hast du dieses Buch gelesen?
<b>No! Sed mi pa lekto u-la bibli.</b>	Nein. Aber ich habe jenes Buch gelesen.
<b>Mi fu grafo ad u-la gina.</b>	Ich werde an jene Frau schreiben.
<b>Fe pa grafo u-ci grama a mi.</b>	Sie schrieb diesen Brief an mich.
<b>Qe mu eko in u-la domi?</b>	Leben sie in diesem Haus da?
<b>Fe pa don a mi plu-ci kali flori; e plu-la fito.</b>	Sie gab mir diese schönen Blumen; und jene Pflanzen.
<b>An ergo in u-ci domi.</b>	Er arbeitet in diesem Gebäude.
<b>Mi fu vora u-la plaka.</b>	Ich werde jenen Kuchen essen.
<b>U-ci plaka es mega.</b>	Dieser Kuchen ist groß.
<b>Bi-ci plaka es mega.</b>	Diese zwei Kuchen sind groß.
<b>Bi-ci plaka habe mega.</b>	Diese zwei Kuchen sind groß.
<b>Mu pa skope a mi.</b>	Sie sahen mich an.
<b>An pa dice gratia a mi de u bibli.</b>	Er dankte mir für das Buch.
<b>Mi eko 3, Castle St. London.</b>	Ich wohne in der Castle Street Nummer drei, London.
<b>Mi nati-di es di bi-penta meno penta.</b>	Mein Geburtstag ist der 25. Mai.
<b>Urba e rura.</b>	Stadt und Land.
<b>France es u Euro-landa.</b>	Frankreich ist ein europäisches Land.

... [fehlt: Vokabeln]

## Übung 6

<b>U-ci avi kanta kali.</b>	Dieser Vogel singt schön.
<b>An fu gresi a fe domi fu-di..</b>	Er wird zu ihrem Haus morgen gehen.
<b>Mi pa posta u-la grama pa-di.</b>	Ich habe jenen Brief gestern abgeschickt.
<b>Mi pa grafo a fe pa setimana; sed fe ne pa responde.</b>	Ich habe ihr letzte Woche geschrieben, aber sie hat nicht geantwortet.
<b>Tri-ci flori habe kali.</b>	Diese drei Blumen sind schön.
<b>U medika-pe pa dice a pato-pe..</b>	Der Arzt sprach zum Patienten.
<b>Glosa es eu fono.</b>	Glosa klingt gut (... ist wohlklingend).
<b>Qe tu amo u-ci landa?.</b>	Magst du dieses Land?
<b>Komo (= Qo-mode) tu Glosa u-la?</b>	Wie übersetzt du das (jenes) nach Glosa?
<b>Nu-di vespera. Fu-di mana.</b>	Heute abend. Morgen morgen.
<b>Plu-ci avi es kali.</b>	Diese Vögel sind schön.
<b>Mi amo gene sko de u-ci lingua.</b>	Ich mag diese Sprache lernen.
<b>Mi fu dice Glosa.</b>	Ich werde Glosa sprechen.
<b>Qe u-ci es tu domi?</b>	Ist das hier dein Haus?
<b>Mi pa visita u mega kali religio-do in Paris.</b>	Ich habe eine große, schöne Kirche in Paris besichtigt.
<b>Tu dice qo plu lingua?</b>	Welche Sprachen sprichst du?
<b>Mi volu gene sko de u France-lingua.</b>	Ich möchte Französisch lernen.
<b>Qe tu habe u sko-bibli?</b>	Hast du ein Lehrbuch?
<b>extra-landa</b>	im Ausland; außer Landes
<b>An pa dice qo?</b>	Was hat er gesagt?

- S. 22 im Original -

- ... [fehlt: Ort (Liste mit **-lo** -Wörtern)]
- ... [fehlt: Materialien (Liste mit **-ma** -Wörtern)]
- ... [fehlt: Sammlung, Bündel (Liste mit **-fa** -Wörtern)]
- ... [fehlt: Faden, **Fi** lament (Liste mit **-fi** -Wörtern)]
- ... [fehlt: Stein (Liste mit **-li** -Wörtern)]



## Ein Brief

Karo Andrew,

Ja, mi amo plu zoa e plu fito. Mi habe okto piski. Il es poli kali flori in na horti; e freqe mi ergo ko mi matri in horti.

U nima de tu felis es qo? Tu amo qo speci sporta? Qe tu dice poli lingua? Mi gene sko de Francais; e fu-anua mi visita France. Qe tu pa visita u-la landa? Mi amo France; mi amo plu France-pe, u bio-mode, u landa, e, sura France fago-ma.

Mi lekto plu bibli de viagia, kuko, plu manu-tekno e plu zoa-histori. Tu lekto qo plu speci bibli?

Poli saluta

Irene

- S. 23 im Original -

## Lebensmittel

... [fehlt: Lebensmittel (Abbildung)]

### Lebensmittel - ein paar Phrasen/Wendungen

<b>mixa u margarina<sup>38</sup> e sukro-ma</b>	Margarine und Zucker verrühren
<b>mixa bi ova</b>	zwei Eier schlagen
<b>fria u kasea</b>	Käse zerreiben
<b>spora plu sperma supra</b>	Samen oben drauf sträuen
<b>pele / lami u pomi</b>	einen Apfel schälen / schneiden
<b>frakti / fria plu nuki<sup>39</sup></b>	Nüsse knacken / hacken
<b>buli un oriza in ge-sali aqa</b>	Reis in Salzwasser kochen
<b>pande butiri epi pani</b>	Butter auf Brot schmieren („ausbreiten“)
<b>lipo / vapo / gril u piski</b>	Fisch braten / dünsten / grillen
<b>kuk e mixa plu ova</b>	Rührei machen
<b>furna plu potato</b>	Kartoffeln backen
<b>fusi sos epi pasta</b>	Soße über die Pasta gießen
<b>kribri u farina</b>	das Mehl sieben

<sup>38</sup> Im Originaltext steht **mix u margarin** .

<sup>39</sup> Im Originaltext steht **nuci** .

## Schritt 7

<b>gene</b>	eine Sache oder Eigenschaft bekommen
<b>ge-</b>	geworden; -t, -en (Kennzeichen für Partizip Perfekt Passiv)
<b>Mi es ge-nima Irene.</b>	Ich heiße Irene (... bin genannt).
<b>An pa frakti u fenestra.</b>	Er brach das Fenster.
<b>U fenestra pa gene frakti.</b>	Das Fenster wurde gebrochen.
<b>u ge-frakti fenestra</b>	das gebrochene Fenster
<b>u bibli ge-grafo ex G. B. Shaw</b>	das von G. B. Shaw geschriebene Buch
<b>Fe pa gene six grama nu-di.</b>	Sie bekam heute sechs Briefe.
<b>Tu pa gene nati di okto, meno penta.</b>	Du wurdest geboren am 8. Mai.
<b>mo nona septi okto</b> <sup>40</sup>	1978
<b>U glacia pa gene liqi.</b>	Das Eis schmolz (... erhielt die Eigenschaft flüssig).
<b>Glacia es ge-geli aqa.</b>	Eis ist gefrorenes Wasser.
<b>Mi gene sko de Deutsch.</b>	Ich lerne Deutsch.
<b>Gene sko de Glosa es fo facili.</b>	Glosa lernen ist sehr leicht.
<b>Gene sko de Russki es no-facili.</b>	Russisch lernen ist schwer.
<b>u kali fito</b>	die schöne Pflanze
<b>u no-mega avi</b>	ein kleiner Vogel
<b>u no-kali dom</b>	ein hässliches Gebäude
<b>ne-ge-volu</b> <sup>41</sup>	ungewollt; unerwünscht
<b>Fe pa face plu vasa tekno.</b>	Sie machte die Gefäße geschickt.
<b>An grafo no-tekno.</b>	Er schreibt unbeholfen.
<b>U piski pa gene kuko.</b>	Der Fisch wurde gekocht.
<b>u ge-kuko piski</b>	ein gekochter Fisch
<b>ne-ge-kuko</b> <sup>42</sup>	ungekocht; roh
<b>An pa ki ex domi</b>	Er ging aus dem Haus.
<b>Fe pa ki ad-in religio-do.</b>	Sie ging in den Tempel.

... [fehlt: Vokabeln]

<sup>40</sup> Fehler im Originaltext **mo nona centi okto** .

<sup>41</sup> Im Originaltext steht **no-ge-volu** , aber das wäre eher „verabscheut“.

<sup>42</sup> Im Originaltext steht **no-ge-kuko** , aber das Gegenteil von **kuko** wäre **geli** - frieren

## Übung 7

<b>Mi pa gene nati di penta, meno mobi.</b>	Ich wurde am 5. Dezember geboren.
<b>Mega hidro.</b>	Viel Wasser.
<b>Poli zoa.</b>	Viele Tiere.
<b>Mu telefono ne funktio.</b>	Ihr Telefon (Das T. von ihnen) geht nicht.
<b>U kamera es no-foto; kausa u lampa ne funktio.</b>	Der Raum ist dunkel, weil die Lampe nicht geht.
<b>Poli persona lose bio; kausa mu habe ne sati sito e hidro.</b>	Viele Menschen sterben, weil sie nicht genut Essen und Wasser haben.
<b>Id gene no-foto.</b>	Es wird dunkel.
<b>Id gene termo.</b>	Es wird heiß.
<b>U bibli ge-nima "The Artificial Language Movement" ex Dr. Large; e gepublika ex Blackwell 1986; tena mega info de poli internatio auxi lingua.</b>	Das Buch mit dem Titel "The Artificial Language Movement" [ <i>Die Kunstsprachen-Bewegung</i> ] von Dr. Large und veröffentlicht bei Basil Blackwell 1986 enthält eine Menge Informationen über viele Welthilfssprachen [ <i>International Auxiliary Languages</i> ].
<b>Klari/ No-klari fotografi.</b>	Scharfes/ Unscharfes Foto.

- S. 25 im Original -

... [fehlt: **NO-** bildet Gegenteile (Wörterliste)]  
 ... [fehlt: bekommen und werden (Wörterliste mit **gene** und **ge-** )]  
 ... [fehlt: Kleidungsstücke (Wörterliste **-ve** mit Bildern)]  
 ... [fehlt: Tuche (Wörterliste **-te** mit Abbildungen)]

- S. 26 im Original -

## Reisen

... [fehlt: Reisen - 4 Bilder mit Wörtern]

- S. 27 im Original -

## Reisen - ein paar Phrasen/Wendungen

<b>Merka u bileta a ...</b>	ein Ticket nach ... kaufen
<b>ab bileta, versi bileta, anua bileta</b>	einfache Fahrkarte, Rückfahrkarte, Jahreskarte
<b>Mi pa lose mi teka.</b>	Ich habe meinen Koffer verloren.
<b>tena u<sup>43</sup>sedi</b>	einen Platz reservieren

<sup>43</sup> Im Originaltext steht a .

<b>ne-fumi-mero</b> <sup>44</sup>	Nichtraucher-Abteil
<b>gestio de plu ab-horo</b>	die Abfahrtszeit erfragen
<b>verifi u horo-tabula</b>	den Fahrplan nachgucken
<b>Pro qo tem u-ci bilet habe valu?</b>	Wie lange ist die Fahrkarte gültig?
<b>Tu trena ki ab plata tri a 14:00 horo.</b>	Ihr Zug (Der Zug von Ihnen) fährt von Bahnsteig drei um 14 Uhr ab.
<b>Qo-lo na nece kambio?</b>	Wo müssen wir wechseln?
<b>prima klasi, klasi bi</b> <sup>45</sup>	erste Klasse, zweite Klasse
<b>tako, lento</b>	schnell, langsam
<b>prima trena de di, ultima trena de di</b> <sup>46</sup>	Frühzug, Spätzug
<b>ki per fu-trena a Paris</b>	den nächsten Zug nach Paris nehmen
<b>Mi es in falsi trena.</b>	Ich bin im falschen Zug.
<b>Fe nece ki tako.</b>	Sie muss sich beeilen.
<b>Qe, u-ci trena sto</b> <sup>47</sup> <b>a ...?</b>	Hält dieser Zug in ... ?
<b>Mi pa lose u trena a ...</b>	Ich habe den Zug nach ... verpasst.
<b>Qo-lo u ge-lose ra ofici, place?</b>	Wo ist das Fundbüro, bitte?
<b>Qe, tu pote dic a mi u via a ...?</b>	Können Sie mir bitte den Weg nach ... sagen?
<b>tropi a dextro/ laevo</b> <sup>48</sup>	rechts/ links abbiegen
<b>ki rekti</b>	geradeaus gehen
<b>Prende na a bi horo.</b>	Hol uns um zwei Uhr ab.
<b>Mi pa gene sto in kongesti.</b>	Ich wurde in einem Verkehrsstau aufgehalten.
<b>Evita un akro horo.</b>	Vermeide die Hauptverkehrszeit.
<b>Qe u garage funktio holo noktu?</b> <sup>49</sup>	Ist das Parkhaus die ganze Nacht geöffnet?
<b>tem habe u vagona</b>	ein Auto mieten
<b>Mi pa uti holo benzina.</b>	Mein Benzin ist alle (Ich habe das ganze Benzin ge/verbraucht.).
<b>U defekti. Mal-acide.</b>	Panne. Unfall.
<b>kambio a tako tetra/ tri</b>	in den vierten/ dritten Gang schalten
<b>Mi nece bus numera qo?</b> <sup>50</sup>	Den Bus mit welcher Nummer brauche ich?
<b>U plana es bi-ze minuta po-kron kausa nebu/ tempestu</b>	Das Flugzeug hat 20 Minuten Verspätung wegen Nebel/ Sturm.
<b>Qo horo na landa?</b>	Wann landen wir?
<b>Na fu landa po deka minuta.</b>	Wir werden in zehn Minuten landen.
<b>Sto plu cigareta; e fixa tu bio-zo place.</b>	Stellen Sie das Rauchen ein und legen Sie Ihren Sicherheitsgurt an, bitte.
<b>ki dia fiska-do</b>	den Zoll passieren
<b>Apri u-ci teka, place.</b>	Öffnen Sie diesen Koffer, bitte.
<b>Mi habe zero de deklara.</b>	Ich habe nichts zu verzollen.
<b>viagia-insura</b>	Reiseversicherung

- S. 28 im Original -

<sup>44</sup> Im Originaltext steht **no-fumi-mero** .

<sup>45</sup> Im Originaltext steht **sekunda klasi** .

<sup>46</sup> Im Originaltext steht **pre-kron trena, po-kron trena** .

<sup>47</sup> Im Originaltext steht **stop** .

<sup>48</sup> Im Originaltext steht **levo** .

<sup>49</sup> Im Originaltext steht **Qe, u garage es apri holo noktu?** .

<sup>50</sup> Im Originaltext steht **Qe, mi volu qo numera bus?** .

## Schritt 8

posi  
nece

**Mi fu posi sporta tenis.  
An habe u poesi-bibli.  
Posi an fu dona id a mi.  
Fe fu posi mite u grama a mi.  
Mi nekto in termo hidro.  
Un hidro es termo.  
Un hidro habe termo.  
Panto fito nece gene foto.  
Mi nece ergo nu-di mana.  
Mi pa nece visita u medika-pe.  
Mi fu nece akti id.  
Panto plaka. Un holo plaka.  
Panto-di. Un holo di.**

**U pluso bibli.  
Un hetero bibli.**

**Mu eko alo London alo Paris.  
Il pa es poli avi in horti.  
Qe tu ski u boni fago-do proxi ci?<sup>51</sup>**

... [fehlt: Vokabeln]

könnte; vielleicht  
müssen

Ich werde vielleicht Tennis spielen.  
Er hat ein Gedichtbuch.  
Vielleicht wird er es mir geben.  
Sie könnte mir einen Brief schicken.  
Ich schwimme in warmen Wasser.  
Das Wasser ist heiß.  
Das Wasser ist heiß.  
Alle Pflanzen brauchen Licht.  
Ich muss diesen morgen arbeiten.  
Ich musste zum Arzt gehen.  
Ich werde es tun müssen.  
Alle Kuchen. Ein ganzer Kuchen.  
Jeden Tag; täglich. Ein ganzer Tag; den ganzen Tag.  
Ein anderes (weiteres) Buch; Noch ein Buch.  
Ein anderes Buch (verschieden von dem davor).  
Sie leben entweder in London oder in Paris.  
Es waren viele Vögel im Garten.  
Kennen Sie ein gutes Restaurant in der Gegend hier?

## Übung 8

**Posi mi visita France fu anua.**

**Posi na fu ki a bibli-bo.  
Plu piski pa lose bio; kausa un hidro  
pa ki ex piski-va.  
Qe tu fu petitio fe de telefono mi?  
Mi volu dic a fe de id.  
Tu nati-lingua es qo?  
Qo numera horo u telefono ne funk-  
tio?  
Na nece merka u neo-ra.  
Qo numera anua ex tu pa visita Ni-  
ce?**

Vielleicht fahre ich nächstes Jahr nach Frank-  
reich.  
Wir könnten zum Buchladen gehen.  
Die Fische starben, weil das Wasser aus dem  
Aquarium ausgelaufen ist.  
Wirst du sie bitten, mich anzurufen?  
Ich will ihr davon erzählen.  
Was ist deine Muttersprache?  
Wieviele Stunden war das Telefon außer Be-  
trieb?  
Wir müssen ein neues kaufen.  
Wieviele Jahre ist es her, seit du in Nizza  
warst?

<sup>51</sup> Im Originaltext steht ... peri ci? .

**Mi nece ki a Paris fu-setimana.**  
**Mi nece telefon a fe nu-di.**  
**An pa nece ki ex domi.**  
**Posi mi fu skope televisio.**  
**U-la es no-posi.**

**Tu Kanis habe qo kroma?**  
**An pa kroma u domi.**  
**Mi nece qestio mu de id.**  
**Fe pa proto kanta.**  
**Qo anua tu pa gene nati?**  
**Qo horo tu pa proto ergo?**  
**Qo-freqe tu stude Glosa?**

Ich muss nächste Woche nach Paris fahren.  
 Ich muss sie heute anrufen.  
 Er musste aus dem Haus gehen.  
 Ich könnte fernsehen.  
 Das ist unmöglich [*engl.: That is impossible.*].  
 Welche Farbe hat dein Hund?  
 Er strich das Haus an.  
 Ich muss sie (Mz.) darüber befragen.  
 Sie fing an zu singen.  
 Wann (Welches Jahr) wurdest du geboren?  
 Wann (Welche Uhrzeit) hast du angefangen  
 zu arbeiten?  
 Wie oft lernst du Glosa?

- S. 29 im Original -

## **Das Haus**

... [*fehlt: Das Haus - Abbildung mit Wörtern*]

- S. 30 im Original -

## Das Haus - ein paar Phrasen/Wendungen

<b>merka / vendo tu domi</b>	dein Haus kaufen / verkaufen
<b>eko in neo domi</b>	in ein neues Haus umziehen (in ... wohnen)
<b>prende un hipoteka</b>	eine Hypothek aufnehmen
<b>tem-habe u domi</b>	ein Haus mieten
<b>Proprie-pe. Tem eko-pe.</b>	Eigentümer. Mieter.
<b>domi-fe</b>	Hausfrau
<b>brosa kuko-ka pedi-lo</b>	den Küchenboden fegen
<b>sistema u sedi-ka</b>	das Wohnzimmer aufräumen
<b>puri u tape</b>	den Teppich saugen
<b>re taxo plu mobili</b>	die Möbel wieder zurechtrücken
<b>in ante-ka / poste-ka</b>	im Vorderzimmer / Hinterzimmer
<b>ki ana / kata</b>	nach oben / unten gehen
<b>klavi / no-klavi u porta</b>	die Tür verschließen / aufschließen
<b>soni u fronta porta kampani</b>	an der Vordertür läuten
<b>klude / apri u fenestra</b>	das Fenster schließen / öffnen
<b>balno se</b>	(sich) baden; ein Bad nehmen
<b>kuko u vespera vora</b>	das Abendessen zubereiten
<b>Qo-lo tu eko?</b>	Wo wohnst du?
<b>Qe Sr. / Sa. X es a domi?</b>	Ist Herr / Frau X zuhause?
<b>Place veni in.</b>	Bitte kommen Sie herein.
<b>Senti a tu domi .</b>	Fühlen Sie sich wie zuhause.
<b>Qe, tu fu resta ci u setimana?</b>	Werden Sie für eine Woche bei uns (hier) bleiben?
<b>Ex tu kamera tu skope un horti.</b>	Von Ihrem Zimmer aus können Sie auf den Garten sehen.
<b>Mi spe; tu fu senti hedo ci.</b>	Ich hoffe, sie werden es bequem haben.
<b>Dic a mi; si tu volu ali-ra.</b>	Sagen Sie bescheid, wenn Sie etwas wünschen.
<b>Na vora a seti horo.</b>	Wir essen um 07 Uhr.

## Ein Brief

**Karo Irene,**

**Mi Felis es ge-nima Felix. Plus, mi habe plu piski; sed mu ne eko in horti. Mu eko in piski-va in mi kamera. Mu nece habe ge-termo hidro. Mi habe mo-tri piski; e poli mu habe plu kali kroma. Pa setimana mo piski pa lose bio. Fu-di es mi nati-di. Posi mi matri fu don a mi u pluso piski te vice id.**

**Mi ne dice u France-lingua. Mi dice bi lingua; mi nati lingua Deutsch; e un Internatio Auxili Lingua Glosa. Mi ne pa ki a France. Mi pa visita Italia, Danemark, Cina e España. Posi mi fu ki ad India.**

**Mi amo lekto plu bibli de ekologi, viagia, sporta e plu histori. Mi amo sporta tenis e pedi-bola. Mi ne skope televisio freqe; sed mi amo akusti u radio.**

**Qe tuambio plu grama ko poli Glosa-pe? Tu pa gene sko de Glosa pre qo**

numera anua? Qo-ka tu pa proto uti Glosa? Mi nece fini grafo u-ci grama;  
ka id es un horo de ki a sko-do.

Plu ami saluta,

Andrew

- S. 31 im Original -

## Schritt 9

tem  
kron

Zeit; während (*vergleiche deutsch TEMpo*)  
Zeitpunkt; Augenblick (*vergleiche deutsch*  
*KRONologisch - in zeitlicher Reihenfolge*)

**Qe tu habe un horo-me?**  
**Qo horo? Id es penta horo.**  
**nona minuta po tri horo**  
**tri-ze minuta po tetra horo**  
**mo-six tri-ze**  
**bi-penta minuta pre sixa horo**  
**mo-seti tetra-bi**  
**Meso-di. Meso-nokti.**  
**po meso-di**  
**Sixa-ze sekunda eqa mo minuta.**  
**Bi-tetra horo eqa mo di.**  
**Na pa ki a Roma tem meno tri.**  
**Tem na pa ki ana monti; id pa proto**  
**pluvi.**  
**Mi pa telefono a fe bi kron.**  
**tri kron singu<sup>52</sup>anua / di**  
**Fe pa eko in India tem mo anua.**  
**Mi nu eko in Italia.**  
**Mi eko Italia ex bi anua retro.**  
**Mi pa veni ad Italia pre bi anua.**  
**Mi pa veni ad Italia bi anua retro.**  
**Blasto-tem. Termo-tem.**  
**Sperma-tem. Frigi-tem.**

Haben Sie eine Uhr?  
Wie spät ist es? Es ist fünf Uhr.  
9 Minuten nach 3  
30 Minuten nach 4  
16:30  
25 Minuten vor sechs  
17:42  
Mittag [*Mitt-tag*]. Mitter-nacht.  
Nachmittag  
60 Sekunden sind eine Minute.  
24 Stunden entsprechen einem Tag.  
Wir fahren nach Rom im März.  
Während wir auf den Berg stiegen, fing es an  
zu regnen.  
Ich habe sie zweimal angerufen.  
dreimal im Jahr / am Tag  
Sie lebte in Indien für ein Jahr.  
Ich lebe nun in Italien.  
Ich lebe in Italien seit zwei Jahren.  
Ich kam nach Italien vor zwei Jahren.  
Ich kam nach Italien vor zwei Jahren.  
Frühling. Sommer.  
Herbst. Winter.

<sup>52</sup> Im Originaltext steht **kron un anua** .



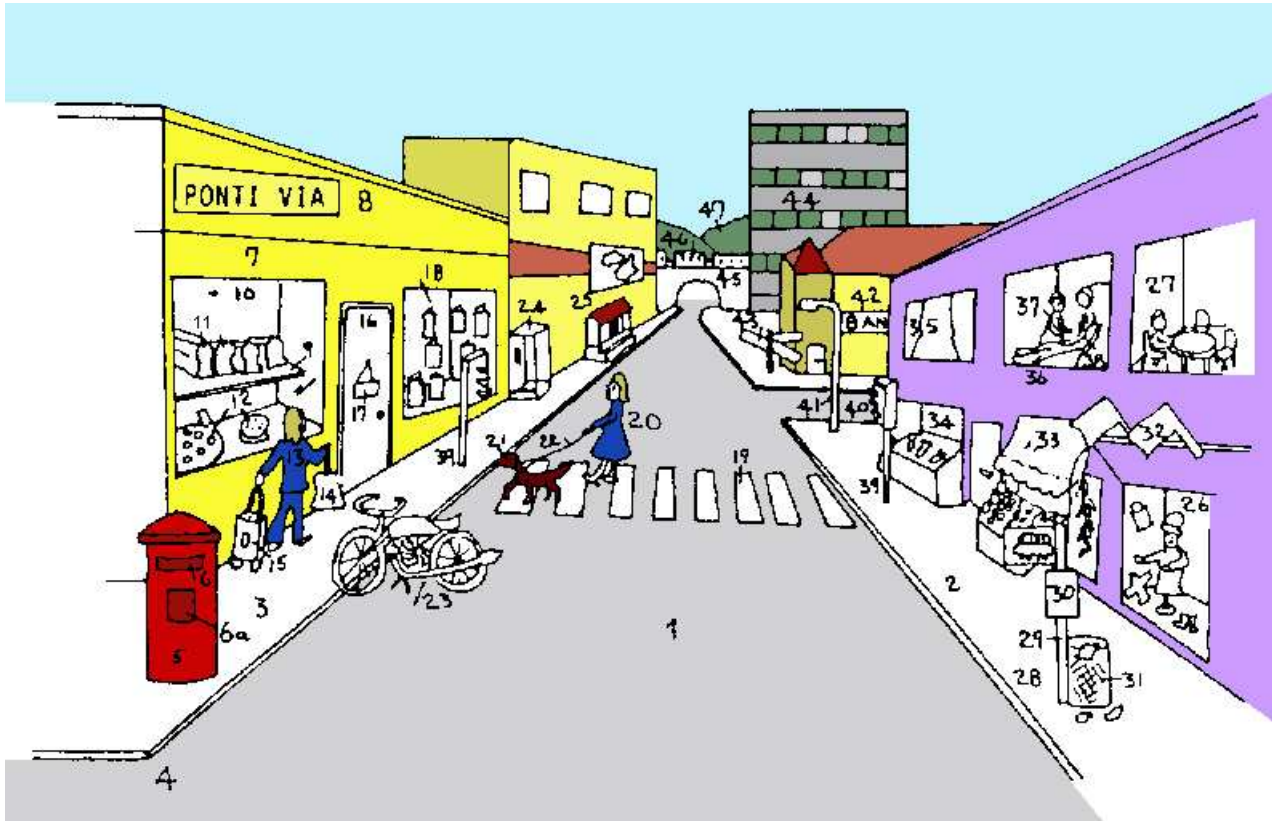
## Vokabeln

<b>minuta</b>	MINUTE	
<b>sekunda</b>	SEKUNDE	
<b>po</b>	nach	<i>(POSTmoderne - die Zeit nach der Moderne)</i>
<b>pre</b>	vor (zeitlich); voriger	<i>(PREhistorisch - vorgeschichtlich)</i>
<b>meso</b>	Mitte; Zentrum	<i>(MESOpotamien - Land in der Mitte der zwei Flüsse, heutiges Irak)</i>
<b>pluvi</b>	Regen	<i>(PLUVIometer - Regenmesser)</i>
<b>na</b>	wir; uNser; uNs	
<b>blasto</b>	Knospe	<i>(BLASTOm - Geschwulst)</i>
<b>sperma</b>	Samen	<i>(SPERMA)</i>
<b>veni</b>	kommen; ankommen	<i>(AdVENT - Zeit vor der Ankunft Jesu)</i>

## Übung 9

<b>Qo horo u medika-pe pa veni?</b>	Um wieviel Uhr kam der Arzt?
<b>Id es nu tetra horo; e an ne es ci.</b>	Es ist nun vier Uhr und er ist noch nicht da.
<b>Kron an veni place dic a mi.</b>	Wenn er kommt, sag es mir bitte.
<b>Tem meno-mo na pa ki a London.</b>	Während des Januars wir führen nach London.
<b>Tem na pa eko in Paris mu pa visita na bi kron.</b>	Während wir in Paris lebten, besuchten sie uns zweimal.
<b>Fe eko in domi bi.</b>	Sie lebt im zweiten Haus.
<b>An pa ki in domi.</b>	Er betrat das Haus.
<b>Mi fu atende ci tem mo horo.</b>	Ich werde hier eine Stunde warten.
<b>Mi pa veni meso-di.</b>	Ich kam mittags.
<b>Mi fu eko in England tem deka anua.</b>	Ich werde in England für 10 Jahre leben.
<b>Telefon a mi; kron an veni.</b>	Ruf mich an, wenn er kommt.
<b>Mi volu vide an; kron an veni.</b>	Ich möchte ihn sehen, wenn er kommt.
<b>U bibli "Interglossa" ex Hogben pa gene publika 1943.</b>	Das Buch „Interglossa“ von Hogben wurde 1943 veröffentlicht.

## Eine Straßenszene



U-ci es u strata-vista. U longi rekti rota via (1) e bi pedi-via (2). Prima, skop u laevo pedi-via (3).

A gono (4) es u posta-teka (5). U-ci hab u stoma (6) ad-in qi pe bali plu grama. Infra stoma es un horo-tabula (6a); qi indika plu kolekti-horo. Poste posta-teka es u pani-bo (7); e supra u-ci u strata-nima ... Ponti via. Il es bi pla poste<sup>53</sup> fenestra (10). Epi supra pla es plu pani (11); e epi infra-pla es plu plaka (12). Ante boteka u gina (13) gresi longi pedi-via. Fe fero u boteka-saka (14) in dextro manu; e per laevo manu fe trakto u rota-saka (15). Ma tele u porta (16) fero u karta (17). Ultra porta es u fenestra de bibli-bo (18). Prox u-ci es u pedi-kruci (19); epi qi es u ju-fe (20) ko kanis (21) ge-liga a duce-fi (22). U ju-fe e u kanis nu-fu ki ad-epi pedi-via. Ante pedi-kruci es ge-parka u moto cikla (23). Para bibli-bo es u 'fono-teka (24); e, ma-tele, u kinema-porta (25).

Nu, skop u dextro pedi-via (2). Prima, il es u vesti-bo (26); e supra u-ci u fago-do (27). Extra vesti-bo es u bus sto (28) e u sto-pali (29); qi fero un horo-tabula (30). A pedi de pali es u rudi-va (31). Supra boteka-fenestra

<sup>53</sup> Im Originaltext steht *intra*.

es bi insignia (32). Il es bi plus boteka longi u-ci dextro latu, u sito-fito-bo<sup>54</sup> (33) e u piski-bo (34). Supra u-ci es u kamera-fa (35); e supra sito-fito-bo<sup>55</sup> es u denti-ka (36). Pe vide u denti-pe (37) e u pato-pe (38). Extra piski-bo (34) ad<sup>56</sup> u singu-fini de pedi-kruci (19) es plu sema-lampa (39). Ma-tele es u latu-via (40); a proxi<sup>57</sup> gono es u strata-lampa (41). A ma-tele gono es u banka (42) e u deiko-via (43). Poste banka es u mega domi (44), u ponti (45); epi qi es u trena (46); e poste panto-ci es plu tele-buna (47).

- S. 33 im Original -

## Psalm 23

*[Deutsche Übersetzung: revidierte Elberfelder, 1985]*

<b>U Teo es mi pastora. Mi ne fu fami;</b>	<b>Der HErr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln.</b>
<b>An don a mi u kli in kloro agri.</b>	<b>Er lagert mich auf grünen Auen</b>
<b>An duce mi para plu paci aqa;</b>	<b>und führt mich zu stillen Wassern.</b>
<b>An fresko mi spiritu.</b>	<b>Er erquickt meine Seele.</b>
<b>An duce mi in plu via de veri, pro an nima.</b>	<b>Er leitet mich in Pfaden der Gerechtigkeit um seines Namens willen.</b>
<b>Klu kron mi gresi dia vali de umbra de morta, mi fobo nuli kako;</b>	<b>Auch wenn ich wandere im Tal des Todes-schattens, fürchte ich kein Unheil,</b>
<b>Ka Tu es ko mi;</b>	<b>denn du bist bei mir;</b>
<b>Tu baci e Tu ovi-ru konsola mi</b>	<b>dein Stecken und dein Stab, sie trösten mich.</b>
<b>Tu prepar u tabla pro mi kontra mi plu anti-pe;</b>	<b>Du bereitest vor mir einen Tisch angesichts meiner Feinde;</b>
<b>Tu flu olea epi mi kefa;</b>	<b>du hast mein Haupt mit Öl gesalbt,</b>
<b>Mi kalici supra flu.</b>	<b>mein Becher fließt über.</b>
<b>Sura, agata e pardo fu seqe mi panto di de bio;</b>	<b>Nur Güte und Gnade werden mir folgen alle Tage meines Lebens;</b>
<b>E mi fu eko in domi de Teo holo tem.</b>	<b>und ich werde wohnen im Haus des HErrn lebenslang.</b>

<sup>54</sup> Im Originaltext steht **kloro-bo**.

<sup>55</sup> Im Originaltext steht **kloro-bo**.

<sup>56</sup> Fehler im Originaltext: **es**

<sup>57</sup> Fehler im Original: **e proxo**

## Ableitungen

<b>teo</b>	<b>Gott</b>	<i>G. THEologie</i>
<b>pastora</b>	<b>Hirte</b>	<i>PASTOR</i>
<b>habe</b>	<b>haben</b>	<i>verwandt mit HABEN</i>
<b>pan</b>	<b>alle</b>	<i>PAN-europäisch</i>
<b>nece</b>	<b>nötig; müssen</b>	<i>engl. NECEssary - nötig</i>
<b>dona</b>	<b>geben</b>	<i>DONAtor - Geber, Spender</i>
<b>kli</b>	<b>Bett</b>	<i>G. KLIInik</i>
<b>duce</b>	<b>führen</b>	<i>inDUZIEren</i>
<b>para</b>	<b>neben</b>	<i>PARAllel</i>
<b>veri</b>	<b>wahr; Wahrheit</b>	<i>VERIfizieren</i>
<b>nima</b>	<b>Name</b>	<i>G. PseudoNYM</i>
<b>klu</b>	<b>sogar</b>	<i>inKLUsiv</i>
<b>kron</b>	<b>wenn</b>	<i>G. CHRONologisch</i>
<b>gresi</b>	<b>gehen</b>	<i>proGRESSiv</i>
<b>umbra</b>	<b>Schatten</b>	<i>engl. UMBRElla - Schirm</i>
<b>kako</b>	<b>schlecht; böse</b>	<i>G. KAKOphonie</i>
<b>ka</b>	<b>weil</b>	<i>KAusal</i>
<b>baci</b>	<b>Stab</b>	<i>BACIllus</i>
<b>ovis</b>	<b>Schaf</b>	<i>lat. ovis - Schaf</i>
<b>anti-pe</b>	<b>Feind</b>	<i>ANTI-PErson</i>
<b>flu</b>	<b>fließen; gießen</b>	<i>FLIEßen</i>
<b>kefa</b>	<b>Kopf</b>	<i>grch. KEPHALE - Kopf, verwandt mit dt. Giebel, Schädel</i>
<b>kalici</b>	<b>Tasse; Becher</b>	<i>grch. kalyx, verwandt mit KELCH</i>
<b>agata</b>	<b>Güte</b>	<i>G. Name AGATHA, die „Gute“</i>
<b>seqe</b>	<b>folgen</b>	<i>konSEQUEnt</i>
<b>pan(to)</b>	<b>alle</b>	<i>G. PANTOmime</i>
<b>eko</b>	<b>wohnen</b>	<i>G. ÖKUmene - die „bewohnte“ Erde</i>
<b>domi, -do</b>	<b>Haus</b>	<i>DOMIzil</i>
<b>holo</b>	<b>ganz</b>	<i>HOLOgramm</i>
<b>tem</b>	<b>Zeit</b>	<i>TEMPoral</i>

## Schritt 10

**forti; fo-**

**Id es u forti termo landa.  
U tekstili habe forti kloro.  
u forti interese bibli  
Mi fo pa kogita de u-la bibli.**

**Mi fo volu visita Cina.  
Mi doxo; id es u forti interese landa.**

**Na pa eko forti proxi Paris.  
An pa veni a Paris per trena.  
An pa trena a Paris.**

**An pa trena ab London.  
Na pa unio kon an a tri horo.**

**Na pa inkontra<sup>59</sup> fe a tri horo.  
Fe pa stude plu Glosa verba.  
Per Glosa 1000 pe pote grafo alo dice  
de panto<sup>60</sup>tema.  
Glosa es fo kongru pro plu puta-me.**

**Plura Glosa-pe komunika per puta-  
me nexu.**

... [fehlt: Vokabeln]

**sehr; heftig**

**Es ist ein sehr heißes Land.  
Der Stoff hat ein sattes Grün.  
ein sehr interessantes Buch  
Ich habe viel nachgedacht über die-  
ses<sup>58</sup>Buch.**

**Ich würde sehr gern nach China fahren.  
Ich glaube, es ist ein sehr interessantes  
Land.**

**Wir wohnten sehr nah bei Paris.  
Er kam nach Paris mit dem Zug.  
Er kam nach Paris mit dem Zug (Er „ei-  
senbahnte“ nach Paris).**

**Er fuhr mit dem Zug von London.  
Wir trafen ihn (wie verabredet) um drei  
Uhr.**

**Wir trafen sie (zufällig) um drei Uhr.  
Sie lernte Glosa-Vokabeln.  
Mit Hilfe von Glosa 1000 kann man über  
jedes Thema sprechen oder schreiben.  
Glosa ist sehr geeignet für Computer.**

**Mehrere Glosa-Sprecher kommunizieren  
miteinander über ein Computernetzwerk.**

## Übung 10

**Tu veni ex qo landa?  
Qe tu ski il es plura trena ab Roma a  
Milano?**

**In tu landa pe dice qo numera lin-  
gua?**

**Aus welchem Land kommst du?  
Weißt du, dass mehrere Züge von Rom  
nach Mailand fahren (... , dass es mehrere  
Züge von R. nach M. gibt).**

**Wieviele Sprachen werden in deinem Land  
gesprochen?**

<sup>58</sup> eigentlich „jenes“, engl. „that“

<sup>59</sup> Im Originaltext steht **enkontra**.

<sup>60</sup> Im Originaltext steht ... **de ali tema** .

<b>Na pa komunika per Glosa.</b>	<b>Wir unterhielten uns in Glosa.</b>
<b>U munda auxi-lingua es nece pro munda komunika.</b>	<b>Eine Welthilfssprache ist nötig für weltweite Kommunikation.</b>
<b>Plu Glosa verba es fo-facili de memo.</b>	<b>Der Glosa-Wortschatz ist sehr leicht zu merken.</b>
<b>An pa trena a London.</b>	<b>Er fuhr mit dem Zug nach London.</b>
<b>Fe pa stude forti.</b>	<b>Sie lernte eifrig.</b>
<b>Mu pa face musika per piano.</b>	<b>Sie spielten Musik auf (<i>mit</i>) dem Klavier.</b>
<b>Pe kuko per kuko-me.</b>	<b>Man kocht mit Hilfe eines Kochers.</b>
<b>Mi pote dice Glosa fo facili.</b>	<b>Ich kann sehr leicht Glosa sprechen.</b>
<b>Pe pote facili komunika in Glosa per puta-me;</b>	<b>Man kann leicht in Glosa kommunizieren über Computer.</b>
<b>U-ci es kausa Glosa habe zero no-facili gramatika;</b>	<b>Dies ist so, weil Glosa keine schwere Grammatik hat;</b>
<b>e singu verba habe solo mo semani.</b>	<b>und jedes Wort hat nur eine Bedeutung.</b>
<b>U-ci verba semani qo?</b>	<b>Was bedeutet dieses Wort?</b>

- S. 35 im Original -

## Krankenhaus

... [fehlt: Bild mit einer Krankenhausszene]

... [fehlt: Wörterliste zu der Abbildung]

- S. 36 im Original -

## Krankenhaus - ein paar Phrasen/Wendungen

<b>Mi ne este sani.</b>	<b>Ich fühl mich nicht wohl.</b>
<b>Ge-turba gastro. Kef algo.</b>	<b>Beunruhigter Magen. Kopfschmerzen.</b>
<b>Sito-toxi. Hipertermia.</b>	<b>Lebensmittelvergiftung. Sonnenstich.</b>
<b>Fe pa lose konski.</b>	<b>Sie verlor das Bewusstsein/ Sie fiel in Ohnmacht.</b>
<b>Il pa es u mal-acide.</b>	<b>Es gabe einen Unfall.</b>
<b>Fe es mali ge-busti.</b>	<b>Sie hat schlimme Verbrennungen.</b>
<b>An habe u ge-frakti braki.</b>	<b>Er hat einen gebrochenen Arm.</b>
<b>Place kla u pato-vagona.</b>	<b>Bitte ruf den Krankenwagen.</b>
<b>Qe il es u medika-pe proxi ci?</b>	<b>Gibt es einen Arzt in der Nähe?</b>
<b>Qe, mi pote habe u visita kron?</b>	<b>Können Sie mir einen Termin geben?</b>
<b>Qe, tu habe u bandage?</b>	<b>Hast du einen Verband?</b>

loka unktu-ma <sup>61</sup> epi vulne	Salbe auf die Wunde streichen
Qe u-ci medika-ma funktio?	Wirkt diese Medizin?
Seis u botilia pre uti.	Die Flasche vor Gebrauch schütteln.
Bibe bi spatula de medika-ma bi kron singu di <sup>62</sup> .	Nimm zwei Löffel voll zweimal täglich.
po / pre / tem vora	nach / vor / mit dem Essen
U maxi proxi medika-ma-bo es qo-lo? <sup>63</sup>	Wo ist die nächste Apotheke?

## Ein Brief

Karo Andrew,

Qo anua tu fu ki ad India? Mi doxo; India es u fo interese landa. Mi fo amo plu India tekstili; mu habe poli kroma. Qo metri tem tu fu eko la? E tu fu eko in qo urba?

Il es poli komunika problema in India; mu habe bi-penta duce-lingua; e plus-co 1,600 loka lingua. Solo 40 duce-lingua de u-la landa.

Nu mi respone a plu qestio de tu:

Miambio plu grama ko tetra Glosa-pe; mo andro in Afrika, bi Cina-fe, e mo France gina. Mi posi visita fe u prima kron fu anua. Fe eko fo proxi Paris.

Mi doxo; Glosa fu auxi munda kon-ergo e internatio komunika. U Munda-lingua es fo-nece. U-ci es u kausa; mi pa proto uti Glosa. Il es poli kilo lingua in Munda; e pe ne pote gene ski de panto-mu! Mi komunika per Glosa ex pre nona meno. Solo mo di po mi pa gene Glosa 1000 verba lista; mi pa protoambio plu Glosa grama. Po proxi bi meno mi pa proto stude Glosa 6000; nu mi pote grafo, dice e lekto u-la lingua fo flu facili. Mi amo id forti; e doxo; id es u fo eufoni lingua

Poli saluta

Irene

<sup>61</sup> Fehler im Originaltext: ungu-ma .

<sup>62</sup> Im Originaltext steht **Bibe bi spatula-ple bi kron u di**.

<sup>63</sup> Im Originaltext steht **Qo-lo u maxi proxi kemi-bo?**

## Schritt 11

**debi**

**Mi pa noku mi pedi.  
Mi ne pote gresi.  
Qe tu permito; mi habe u vitri-va<sup>64</sup>?**

**No! Mi ne permito; tu habe mo.**

**Mi ne dona permito.  
Fe pa gene permito de resta in u-la  
landa tem mo anua.  
Mi pa debi visita fe.  
Tu debi buli un hidro pre bibe id.**

**Singu manu habe penta digi.  
Singu tabla<sup>65</sup>habe tetra poda.  
Solo mo persona pote dice Glosa.  
U-la andro pote dice solo Glosa.**

**Na pa cerko panto-lo; sed ne pa pote  
detekti mu.  
Mu debi es in mi kamera.  
Mi visita fe singu di-tri.  
Mi visita an singu tri di.**

... [fehlt: Vokabeln]

**sollte**

**Ich habe mich am Fuß verletzt.  
Ich kann nicht gehen.  
Kann ich ein Glas haben?**

**Nein (, ich erlaube nicht, dass Sie eins ha-  
ben).**

**Ich werde es nicht erlauben.  
Sie bekam die Genehmigung, ein Jahr in  
diesem Land zu bleiben.  
Ich sollte sie besuchen.  
Du solltest das Wasser kochen, bevor du es  
trinkst.**

**Jede Hand hat fünf Finger.  
Jeder Tisch hat vier Beine.  
Nur eine Person kann Glosa sprechen.  
Dieser (Jener, engl. „That“) Mann kann  
nur Glosa sprechen.**

**Wir suchten überall, aber konnten sie nicht  
finden.  
Sie sollten in meinem Zimmer sein.  
Ich besuche sie jeden Dienstag.  
Ich besuche ihn alle drei Tage.**

<sup>64</sup> Im Originaltext steht nur **vitri**.

<sup>65</sup> Im Originaltext steht **Panto tabla** .... Das würde genauer bedeuten „Alle Tische (auf der ganzen Welt) ...“. **Singu tabla** dagegen meint „Jeder (einzelne) Tisch (aus einer bestimmten Anzahl)“.



## Übung 11

Qe tu pote dice Glosa? Dona bi karta a singu sporta-pe. Qe tu pote lava bi-ci vitri-va <sup>66</sup> , place? Panto-pe debi bibe tri mega vitri- va <sup>66</sup> de hidro singu di. Qe tu permito mi sporta tenis nu-di?	Kannst du Glosa sprechen? Gib zwei Karten an jeden Spieler. Kannst du bitte diese zwei Gläser abwa- schen? Jeder sollte jeden Tag drei große Gläser Wasser trinken. Kann ich heute Tennis spielen?
Tu volu bibe qo-ma? Qe mi lice habe u tasa de tea, place?	Was möchtest du trinken? Kann ich eine Tasse Tee haben, bitte?
Fe pa debi dice a tu de id. Qe tu doxo; mi debi ki a medika-pe?	Sie sollte dir davon erzählt haben. Meinst du, ich sollte zum Arzt gehen?
ge-va frukti <sup>67</sup>	Dosenfrüchte
An es pato; mi debi visita an. U vitri-va <sup>66</sup> pa es ge-noku. Qe tu permito mi uti tu sue-me? U-ci tasa habe zero manu-ra. Id pa pluvi un holo di. Tem na pa es in France; id pa pluvi singu di. Tu debi seka u-ci fito singu sperma- tem. Tu ne pa debi bibe id. Id es mi debi de auxi tu. Frukti-va. Ami-uti.	Er ist krank. Ich sollte ihn besuchen. Das Glas war beschädigt. Könnte ich deine Nähmaschine benutzen? Diese Tasse hat keinen Henkel. Es regnete den ganzen Tag. Während wir in Frankreich waren, regnete es jeden (einzelnen) Tag. Du solltest diese Pflanze jeden Herbst be- schneiden. Du hättest es nicht trinken sollen. Es ist meine Pflicht, dir zu helfen. Obstschale / -behälter. Benutzerfreundlich.

- S. 38 im Original -

## Kommunikation

... [fehlt: Bild mit Dingen rund um Kommunikation]

... [fehlt: Wörterliste zur Abbildung]

<sup>66</sup> Im Originaltext steht nur **vitri**. **vitri-va** wäre das (Trink-)Glas, **vitri** allein ist Glas (allge-  
mein), z. B. das Fensterglas.

<sup>67</sup> Im Originaltext steht **va frukti**.

## Kommunikation - ein paar Phrasen/Wendungen

<b>viagia peri munda</b>	<b>um die Welt reisen</b>
<b>demo transporta</b>	<b>öffentliche Verkehrsmittel</b>
<b>bali u raketa</b>	<b>eine Rakete starten</b>
<b>petitio / mite info</b>	<b>Information anfordern<sup>68</sup> / senden</b>
<b>skop u video</b>	<b>ein Video gucken</b>
<b>registra epi kaseta</b>	<b>eine Kassette aufnehmen; auf Kassette aufnehmen</b>
<b>telefono<sup>69</sup></b>	<b>einen Anruf tätigen</b>
<b>kompos u numera</b>	<b>eine Nummer wählen</b>
<b>komposi / kla toni</b>	<b>Wählton / Klingelton</b>
<b>line aktivi</b>	<b>Leitung besetzt</b>
<b>pende</b>	<b>auflegen</b>
<b>ge-seka</b>	<b>unterbrochen</b>
<b>Inter-urba kla. Loka kla.</b>	<b>Ortsgespräch. Nahgespräch.</b>
<b>Nexi-taba. Nexi-do.</b>	<b>Schalttafel. Vermittlungsstelle.</b>
<b>numera-ofici</b>	<b>Telefonauskunft</b>
<b>linqi mesage epi repli-me</b>	<b>eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen</b>
<b>Dice po toni.</b>	<b>Sprechen Sie nach dem Ton.</b>
<b>ge-registra mesage</b>	<b>aufgenommene Nachricht</b>
<b>tabla-publika<sup>70</sup></b>	<b>DTP (Desk Top Publishing)</b>
<b>Klavi in. Printa ex.</b>	<b>Eintippen. Ausdrucken.</b>
<b>format u disko<sup>71</sup></b>	<b>eine Diskette formatieren</b>
<b>uti u programa</b>	<b>ein Programm laufen lassen</b>
<b>salva info</b>	<b>Information abspeichern</b>
<b>apri u dosie</b>	<b>eine Datei öffnen</b>
<b>bali fax a ...</b>	<b>ein Fax an ... senden</b>
<b>sekuri kopi</b>	<b>eine Sicherheitskopie (machen)</b>
<b>ma-dinami</b>	<b>(das System) aufrüsten</b>
<b>tele-konference</b>	<b>(an einer) Telefonkonferenz (teilnehmen)</b>
<b>duce un publika kampania</b>	<b>eine Werbekampagne führen</b>
<b>Place adi mi nima a tu posta lista.</b>	<b>Bitte setzen Sie meinen Namen auf Ihre Verteilerliste.</b>
<b>Plu norma ofici horo es ex ok tri-ze a mo seti tri-ze.</b>	<b>Normale Bürozeiten sind von 08:30 bis 17:30.</b>
<b>Mi fu es in ofici holo di.</b>	<b>Ich werde den ganzen Tag im Büro sein.</b>

<sup>68</sup> Im Originaltext steht „receive“, also „erhalten“, das wäre aber gene.

<sup>69</sup> Im Originaltext steht **face u foni-kla**.

<sup>70</sup> Fehler im Originaltext **taba-publika**.

<sup>71</sup> Im Originaltext steht **diska** .

**Schritt 12**

ma ... de  
mei ... de

Fe pa lava plura tasa.  
Mi habe mero plaka.  
Mi ma amo plu felis de plu kanis.  
U-ci avi es ma mega de u-la.  
Id es ma-termo nu-di de pa-di.  
U-ci flori es ma-kali de u-la.  
U-ci via es mei lati de u-la.  
Il pa es mei pluvi nu-di.  
U-ci verba habe un iso semani de u-la verba.  
An ne pa pote memo plu verba seque-co an pa merka u verba-bibli.  
Fe ne pa ki ex; vice-co fe pa resta intra.  
Un hidro pa habe fo frigi; anti-co an pa ki nekto.  
Fe volu komunika ko poli persona in poli hetero landa; seque-co fe stude e uti Glosa.  
Il es ma de 5000 lingua.  
U deino di!  
Qe tu habe mero grafo-liqi?  
Penite, mi habe zero.

... [fehlt: Vokabeln]

mehr ... als  
weniger ... als

Sie wusch ein paar Tassen ab.  
Ich habe ein Stück Kuchen.  
Ich ziehe Katzen Hunden vor.  
Dieser Vogel ist größer als jener.  
Heute ist es heißer als gestern.  
Diese Blume ist hübscher als die andere.  
Diese Straße ist enger als jene.  
Heute war weniger Regen.  
Dieses Wort hat die gleiche Bedeutung wie jenes.  
Er konnte sich die Wörter nicht merken, also kaufte er sich ein Wörterbuch.  
Sie ging nicht aus, stattdessen blieb sie drinnen.  
Das Wasser war sehr kalt, dennoch ging er schwimmen.  
Sie wollte sich mit vielen Leuten aus vielen anderen Ländern unterhalten, folglich lernt und gebraucht sie Glosa.  
Es gibt mehr als 5000 Sprachen.  
Was für ein schrecklicher Tag!  
Hast du etwas Tinte?  
Entschuldige, ich habe keine.

**Übung 12**

U-ci flori es ma-pusi de u-la  
Mi habe iso numerata moneta de tu.  
Fe pa gresi minus tende.  
Qo anua tu pa ki extra-landa?

An habe ma plaka de mi.  
U-ci viki es ma-pusi de u-la.  
Qe tu habe u ma-pusi teka?

Dieser Blume ist kleiner als jene.  
Ich habe so viele Münzen wie du.  
Sie wanderte ziellos.  
Wann (Welches Jahr) gingst du außer Landes?  
Er hat mehr Kuchen als ich.  
Dieses Dorf ist kleiner als jenes.  
Hast du eine kleinere Kiste?

<b>U-ci viki es ma mega de u-la.</b>	<b>Dieses Dorf ist größer als jenes.</b>
<b>Plu tende de GEO<sup>72</sup> es qo?</b>	<b>Was sind die Ziele von GEO<sup>72</sup>?</b>
<b>Glosa dona semani a plu internatio verba de skience e teknologi.</b>	<b>Glosa gibt den internationalen Wörtern aus Wissenschaft und Technik Bedeutung.</b>
<b>Glosa soni homo Italiano.</b>	<b>Glosa klingt<sup>73</sup> wie Italienisch.</b>
<b>Fe es u Glosa nexu-pe pro Napoli.</b>	<b>Sie ist eine Glosa-Verbindungsperson für Neapel.</b>
<b>valuta-me</b>	<b>Registrierkasse</b>

- S. 41 im Original -

## Werkzeuge

... [fehlt: Abbildung mit Werkzeugen]

... [fehlt: Wörterliste zu der Abbildung]

- S. 42 im Original -

## Werkzeuge - ein paar Phrasen/Wendungen

<b>Male un aku. Fix un oklu.</b>	<b>Einen Nagel einschlagen. Eine (Schrauben-)Mutter anziehen.</b>
<b>ki ana / ki kata u skala</b>	<b>auf eine Leiter steigen / von einer Leiter herabsteigen</b>
<b>fix u skeleto</b>	<b>ein Gerüst aufbauen</b>
<b>non-helika uno-ra</b>	<b>etwas herausschrauben</b>
<b>sera ligni te face bi semi<sup>74</sup></b>	<b>ein Stück Holz in zwei Hälften sägen</b>
<b>fac u fora in metali pla</b>	<b>ein Loch in die Metallplatte bohren</b>
<b>akuto u cise-ru</b>	<b>den Meißel schärfen</b>
<b>apo u ge-oxidi aku</b>	<b>den rostigen Nagel herausziehen</b>
<b>lustra / vernisa u ligni<sup>75</sup></b>	<b>das Holz polieren / lackieren</b>
<b>fixa plu tegula epi mura</b>	<b>die Wand kacheln</b>
<b>diluti u kroma</b>	<b>die Farbe verdünnen</b>
<b>lav u brosa</b>	<b>den Pinsel reinigen</b>

<sup>72</sup> Im Originaltext ist es **Geo** geschrieben.

<sup>73</sup> Originaltext fügt hinzu „a bit“, „ein bisschen“

<sup>74</sup> Im Originaltext steht **semi u mero ligni**.

<sup>75</sup> Im Originaltext steht **poli / verni u ligni**.

<b>kroma u domi-extra</b>	<b>die Fassade streichen</b>
<b>sek u vitri</b>	<b>Glas schneiden</b>
<b>diplo vitri</b>	<b>Doppelverglasung</b>
<b>leva plu pedi-lo taba</b>	<b>die Fußbodenbretter heben</b>
<b>qadra e pende u pikto</b>	<b>ein Bild rahmen und hängen</b>
<b>fixa e papira plu pla</b>	<b>Regale zusammenbauen und aufstellen<sup>76</sup></b>
<b>insul u stego-ka</b>	<b>den Dachboden isolieren</b>
<b>fixa centra termo sistema</b>	<b>Zentralheizung installieren</b>
<b>skalo / fosi un horti</b>	<b>den Garten hacken / umgraben</b>
<b>face u via / flori area</b>	<b>einen Weg / ein Blumenbeet anlegen</b>
<b>face u mura</b>	<b>eine Mauer hochziehen</b>
<b>repar u porta</b>	<b>das Tor reparieren</b>
<b>repar u fragma</b>	<b>den Zaun reparieren</b>
<b>apo u trombo</b>	<b>eine Verstopfung entfernen</b>
<b>fix u kanali</b>	<b>ein Abflussrohr legen</b>
<b>puri u kanali</b>	<b>den Abfluss reinigen</b>
<b>tekto u domi</b>	<b>ein Haus bauen</b>
<b>no-face / re-neo u domi</b>	<b>ein Haus einreißen / renovieren</b>

## Ein Brief

Karo Irene,

Gratia de tu interese grama. Mi ne pa ski; mu dice 1,600 hetero lingua in India. U mega numera! Mi visita India u-ci anua; e fu eko la tem mo-tetra di. Mi ki meno-nona a Bombai. Plus, mi fu ki a plu hetero urba e viki; e vide oligo famo-do. Mi spe spende mero tem stude plu loka fito.

Mi pa proto stude plu Glosa verba; ka mi gene sko de ekologi e fitologi; e Glosa dona semani a plu verba de bi-ci skience. Plu Glosa verba, plus-co, auxi pe logi plu terminologi de panto skience. Plu Glosa verba exist in panto duce Euro-lingua; ka-co Glosa auxi pe te memo plu-ci Euro verba-lista.

Po stude plu verba tem oligo setimana; mi pa proto stude u lingua ko ma-lati tende de komunika ko plu persona in plu hetero landa. Po-co mi pa proto kambio plu grama ko tu e plu hetero Glosa-dice persona in plu hetero landa.

Poli ami saluta,

Andrew

<sup>76</sup> papira ???, engl.: „put up and line shelves“

## Schritt 13

se	(man) selbst; sich
auto	eigen; selbst
Fe pa lava plu vesti.	Sie wusch die Wäsche.
Fe pa lava plu vesti de auto.	Sie wusch ihre eigene Wäsche.
Fe auto pa lava plu vesti.	Sie selbst wusch die Wäsche.
Fe pa lava se.	Sie wusch sich selbst.
Mu pa noku se.	Sie schadeten sich selber.
Mi qestio se.	Ich frage mich <sup>77</sup> .
Mu auxi alelo.	Sie halfen sich (einander, gegenseitig).
Panto vi gresi longi pedi-via.	Ihr alle geht den Fußweg entlang.
An pa don a mi u memo-ra ex Polska.	Er gab mir ein Souvenir aus Polen.
Id es u-mi. Id es u-tu.	Es ist meins. Es ist deins.
Id es mi bibli. Id es tu bibli.	Es ist mein Buch. Es ist dein Buch.
Tu nece gene more <sup>78</sup> u-ci frigi klima.	Du musst dich an dieses kalte Klima gewöhnen.
An more visita fe bi kron singu anua / setimana.	Er besuchte sie gewöhnlich zweimal im Jahr ( <i>singu: in jedem einzelnen Jahr für sich</i> ) / in der Woche.
U-la es no-more.	Das ist ungewöhnlich.
An more trena ad urba; sed nu-di an fu vagona.	Er fährt gewöhnlich mit dem Zug in die Stadt, aber heute wird er mit dem Wagen fahren.
Qe mi lice auxi tu?	Kann ich Ihnen helfen?
Lase mi auxi tu.	Lassen Sie mich Ihnen helfen.
Qe tu pote dic a mi u via a ... ?	Können Sie mir den Weg nach ... sagen?

## Vokabeln

alelo	einander; sich (=einander)	(paraLLEL - neben einander)
longi	LANG; entLANG	
tako	schnell	(TACHOmeter)
spe	hoffen	(DeSPERado - Westernheld in hoffnungs-loser Lage)
more	gewöhnen, gewöhnlich	(Redensart: jmd. MOREs lehren - Benimm, Sitte beibringen (als Drohung))
vagona	WAGEN; Auto; Fahrzeug	

<sup>77</sup> engl.: „I ask myself“= „I wonder“

<sup>78</sup> Original fügt nach **more** das Word **ad** ein.

<b>vi</b>	<b>ihr (Plural zu 'tu ')</b>	<i>(französisch VOUs)</i>
<b>lento</b>	<b>langsam</b>	<i>(LENTO - langsam (Bezeichnung in der Musik))</i>
<b>gluko</b>	<b>nett, angenehm</b>	<i>(GLUKOse - Traubenzucker, schmeckt süß)</i>
<b>lice</b>	<b>erlaubt sein</b>	<i>(LIZEnz)</i>
<b>lase</b>	<b>LASSEn, erlauben</b>	
<b>klima</b>	<b>Wetter, KLIMA</b>	
<b>libe-tem</b>	<b>Ferien</b>	<i>(libe - frei, engl. LIBErty, tem - Zeit, vgl. TEMpo)</i>
<b>hedo</b>	<b>glücklich; sich freuen</b>	<i>(HEDOnismus - Philosophie, die die Freude als Ziel ansieht)</i>

### Übung 13

<b>Plu ju-an pa lava se.</b>	<b>Die Jungen wuschen sich selbst.</b>
<b>An auto pa akti id.</b>	<b>Er selbst tat es.</b>
<b>Qe tu tende vagona a ... ?</b>	<b>Hast du vor nach ... zu fahren?</b>
<b>Fe ne pote dromo iso tako de mi.</b>	<b>Sie kann nicht so schnell laufen wie ich.</b>
<b>auto-ergo-pe</b>	<b>Selbständige(r) (Arbeit)</b>
<b>Qe tu memo u-la gluko vespera?</b>	<b>Erinnerst du dich an jenen netten Abend?</b>
<b>Qo preci u grama a ... ?</b>	<b>Wieviel kostet ein Brief nach ... ?</b>
<b>Tu debi gene tako more Glosa kogita.</b>	<b>Du solltest dich schnell daran gewöhnen, in Glosa zu denken<sup>79</sup>.</b>
<b>Mi qestio se; qe an fu veni.</b>	<b>Ich frage mich, ob er kommen wird.</b>
<b>U-ci vagona kine fo tako.</b>	<b>Dieses Auto fährt sehr schnell.</b>
<b>Mi spe visita plu viki de Afrika.</b>	<b>Ich besuche hoffentlich afrikanische Dörfer.</b>
<b>Mei de tetra-hekto<sup>80</sup> persona eko in u-la viki.</b>	<b>Weniger als vierhundert Menschen leben in diesem (=jenem) Dorf.</b>
<b>Singu persona habe auto domi.</b>	<b>Jede Person hat ihr eigenes Haus.</b>
<b>Singu-pe kulti mu auto sito fito<sup>81</sup>; e habe sati bibe-hidro.</b>	<b>Jede Person zieht ihre eigenen Pflanzen zur Nahrung (Esspflanzen) und hat genügend Trinkwasser.</b>
<b>Mu pa vide alelo.</b>	<b>Sie sahen einander an.</b>
<b>auto-auxi</b>	<b>Selbsthilfe</b>
<b>auto-sati</b>	<b>selbstgenügsam; selbstversorgend</b>
<b>prima-auxi-fa</b>	<b>Erste-Hilfe-Kasten</b>
<b>An pa dromo longi dromo-via.</b>	<b>Er rannte entlang der Rennbahn.</b>
<b>Mi ne pa pote vide vi.</b>	<b>Ich konnte euch nicht sehen<sup>82</sup>.</b>

- S. 44 im Original -

<sup>79</sup> Anmerkung: Das ist eine Anweisung an den Glosalerner. Mit „solltest“ im Sinne einer Erwartung wäre der Glosa-Satz: **More pe gene tako more Glosa kogita.**

<sup>80</sup> Im Originaltext steht **tetra-centi**.

<sup>81</sup> Im Originaltext steht **fago fito**.

<sup>82</sup> genauer gesagt „keinen von euch“. Im Originaltext steht „I couldn't see you all“ (euch alle nicht sehen), aber das wäre in Glosa **Mi ne pa pote vide panto vi.**

## Die Post



(Anmerkung: Auf dem Schild wäre „KLUDE“ besser als „KLAUSTRO“. Noch besser wäre „NE-FUNKTIO“ und dann entsprechend „FUNKTIO“ statt „APRI“.)

1	libra	Waage
2	vendo-lo	Verkaufsschalter
3	vendo-pe	Schalterbeamter
4	merka-pe	Kunde
5	mensa	Tresen
6	posta karta	Postkarte
7	andro	Mann
8	grafo	schreiben
9	kani	Hund



10	<b>duce-fi</b>	<b>Leine</b>
11	<b>folia teka</b>	<b>Zettelkasten</b>
12	<b>plu folia</b>	<b>Faltblätter</b>
13	<b>mura</b>	<b>Wand</b>
14	<b>kalendari</b>	<b>Kalender</b>
15	<b>horo-me</b>	<b>Uhr</b>
16	<b>aku</b>	<b>Zeiger</b>
17	<b>ateli-me</b>	<b>Briefmarkenautomat<sup>83</sup></b>
18	<b>matri</b>	<b>Mutter</b>
19	<b>infanti</b>	<b>Kind</b>
20	<b>kapsu</b>	<b>Paket</b>
21	<b>aero-grama</b>	<b>Luftbrief</b>
22	<b>grama-ve</b>	<b>Briefumschlag</b>
23	<b>boteka-saka</b>	<b>Einkaufstasche</b>
24	<b>bursa</b>	<b>Börse</b>
25	<b>telefono teka</b>	<b>Telefonzelle</b>
26	<b>telefono</b>	<b>Telefon</b>
27	<b>kodi seri</b>	<b>Vorwahlenliste<sup>84</sup></b>
28	<b>nima-bibli</b>	<b>Telefonbuch</b>
29	<b>lice formu</b>	<b>Antragsformular</b>
30	<b>posta teka</b>	<b>Briefkasten</b>
31	<b>stoma</b>	<b>Schlitz</b>
32	<b>plu kolekti horo</b>	<b>Lehrungszeiten</b>
33	<b>posta-pe</b>	<b>Briefträger</b>
34	<b>grama saka</b>	<b>Postsack<sup>85</sup></b>
35	<b>gina</b>	<b>Frau</b>
36	<b>valuta</b>	<b>Geld</b>
37	<b>an-fili<sup>86</sup></b>	<b>Sohn</b>
38	<b>teka</b>	<b>Schachtel</b>
39	<b>involve-papira</b>	<b>Packpapier; Einwickelpapier</b>
40	<b>hesi bileta</b>	<b>Aufkleber</b>
41	<b>fi</b>	<b>Band</b>
42	<b>cisori</b>	<b>Schere</b>
43	<b>ateli sponge</b>	<b>Briefmarkenschwamm</b>
44	<b>grama</b>	<b>Brief</b>
45	<b>tele grama</b>	<b>Telegramm</b>
46	<b>ju-an</b>	<b>Junge</b>
47	<b>liko un ateli</b>	<b>eine Briefmarke anlecken</b>
48	<b>tinta-grafo-ru<sup>87</sup></b>	<b>Federhalter</b>
49	<b>ge-lento pe</b>	<b>Behinderter</b>
50	<b>rota-side</b>	<b>Rollstuhl</b>

<sup>83</sup> ... oder Frankiermaschine ???, engl. „stamp machine“.

<sup>84</sup> ... ???, engl. „code list“

<sup>85</sup> Im Originaltext steht **grama teka** - letter box (Briefkasten), das Bild zeigt aber einen Sack.

<sup>86</sup> Fehler im Originaltext: **an-filia**.

<sup>87</sup> Im Originaltext steht **stilo**, das wäre aber auch „Stil“.

## Die Post - ein paar Phrasen/Wendungen

grafo / bali / gene u grama

adres u grama-ve

tako bali

per mari / aero posta

petitio u qita

ple u blanka

re bali grafo a neo adresa

livra<sup>88</sup>plu grama

visita u klasi ofici

re-neo lice

grama ge-lose in posta

einen Brief schreiben / verschicken / bekommen

einen Briefumschlag adressieren

Eilzustellung

per Seepost / Luftpost

nach einem Beleg fragen

ein Formular ausfüllen

Post an eine neue Adresse nachsenden

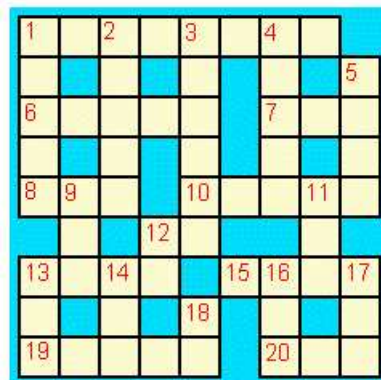
Briefe ausliefern

die Sortierstelle besuchen

eine Lizenz erneuern

auf dem Postweg verloren gegangener Brief

## Kruci-Verba



**KATA:** 1 Domi zoa. 2 No-foto tem. 3 Libe-tem aktivi. 4 Pre; non-avanti. 5 Pusi urba. 9 Bibe-ma. 11 Ma de mono. 12 Oligo Glosa-pe komunika per puta-???. 13 Planeta alo Glosa karita. 14 Mo kata posi casa u-ci bio-ra. 16 No-paleo<sup>89</sup>. 17 Direkti. 18 Tem ex helio-ana e helio-kata.

**TRANS:** 1 Foto e aero ki dia u-ci. 6 Gene info ex bibli. 7 Numera. 8 Verba ex plu Glosa mekani. 10 Kine a certa<sup>90</sup> loka. 12 Kontra mei. 13 Famili celebra. 15 Mo-bi meno. 19 Este u-ci per nasa. 20 Id tena neo bio.

Die Lösung ist auf S. 83.

<sup>88</sup> Im Originaltext steht **mite**, aber das wäre „schicken“.

<sup>89</sup> Fehler im Originaltext: **No-palaeo**.

<sup>90</sup> Fehler im Originaltext: **certo**.

## Schritt 14

<b>maxi</b>	<b>am meisten, -st</b> ( <i>Superlativkennzeichen</i> )
<b>Mi vora ni sukro-ma ni karni.</b>	<b>Ich esse weder Zucker noch Fleisch.</b>
<b>Mi pote ni kanta ni kore.</b>	<b>Ich kann weder singen noch tanzen.</b>
<b>Fe fu veni alo di-mo alo di-tri.</b>	<b>Sie wird entweder Sonntag oder Dienstag kommen.</b>
<b>u subo kali flori</b>	<b>eine ziemlich schöne Blume</b>
<b>u fo mega teka</b>	<b>eine sehr große Kiste</b>
<b>u maxi-mega teka</b>	<b>die größte Kiste</b>
<b>mali</b>	<b>schlecht</b>
<b>ma-mali</b>	<b>schlechter</b>
<b>maxi-mali</b>	<b>am schlechtesten; schlechteste(r)</b>
<b>boni</b>	<b>gut</b>
<b>ma-boni</b>	<b>besser</b>
<b>maxi-boni</b>	<b>am besten; beste(r)</b>
<b>Español es subo facili de gene ski.</b>	<b>Spanisch ist ziemlich leicht zu lernen.</b>
<b>Glosa es mega ma-facili.</b>	<b>Glosa ist viel leichter.</b>
<b>Te flu-dic u xeno lingua tu nece fo-</b>	<b>Um eine Fremdsprache (fließend) zu spre-</b>
<b>stude id gramatika e verba lista.</b>	<b>chen, muss man (<i>musst du</i>) eifrig ihre</b>
	<b>Grammatik und Wörter(<i>liste</i>) lernen.</b>
<b>Mi pa eko la ma de tri anua.</b>	<b>Ich lebte da mehr als drei Jahre.</b>
<b>An pa eko ci mei de mo meno.</b>	<b>Er lebte hier weniger als einen Monat.</b>
<b>Mi fu eko in London tem Kristo-nati.</b>	<b>Ich werde über die Weihnachtszeit in Lon-</b>
	<b>don wohnen.</b>
<b>U-ci es u mini-precu tabla.</b>	<b>Dies ist der billigste Tisch.</b>
<b>u no-foto ka</b>	<b>ein dunkler Raum</b>
<b>u foto kamera</b>	<b>ein heller Raum</b>
<b>melano-rubi</b>	<b>dunkelrot</b>
<b>leuko-rubi</b>	<b>hellrot</b>

... [fehlt: Vokabeln]

## Übung 14

Na pa sedi para potami.	Wir saßen am Fluss.
U-ci flori es u maxi-kali.	Diese Blume ist die schönste.
U-la tea tasa es u maxi-mega.	Diese Teetasse da ist die größte.
Mi doxo; mu fu veni.	Ich denke, sie werden kommen.
U klima pa es tro termo pa meno.	Das Wetter war letzten Monat zu heiß.
U-ci es u maxi-tako vagona.	Dies ist das schnellste Auto.
Mi flu-dic u France lingua.	Ich spreche fließend Französisch.
An fu resta ma de penta di.	Er wird mehr als fünf Tage bleiben.
Mi este hedo; tu fu veni.	Ich freue mich ( <i>.. fühle Freude</i> ), dass du kommen wirst.
U-ci es u maxi gravi bibli.	Dies ist ein sehr wichtiges Buch.
Glosa es u maxi facili lingua.	Glosa ist die leichteste Sprache.
Id es la.	Es ist da drüben.
Il es ma de 400 lingua ge-dice in Indonesia.	In Indonesien werden mehr als 400 Sprachen gesprochen <i>Es gibt über 400 Sprachen in Indonesien gesprochen.</i>
Il es ma de mo kilo lingua in Afrika.	Es gibt mehr als 1000 Sprachen in Afrika.
u grega de avi	ein Vogelschwarm
Qo-lo es u maxi proxi sko-do?	Wo ist die nächste Schule?
U-ci es u maxi-boni medika-ma.	Dies ist die beste Medizin.
Id es no-gravi.	Es ist trivial.

- S. 47 im Original -

## Camping

... [fehlt: Abbildung zum Thema Camping]

... [fehlt: Wörterliste zur Abbildung]

- S. 48 im Original -

## Camping - ein paar Phrasen/Wendungen

ana u te-do	ein Zelt aufrichten
kata u te-do	das Zelt abbauen
elekt u topo	einen Platz aussuchen
ple u dorsa-saka	den Rucksack packen
ma-boni loka plu fi <sup>91</sup>	die Leinen spannen
fix u fixa-ra	den Verschluss (die Schnalle) schließen
a skuta	nach Lee (auf der dem Wind abgekehrten Seite)
a venti	in Luv (auf der dem Wind zugewandten Seite)
ge-trakto te-do	Trailer-Zelt (Zeltanhänger)
kampo-fa	Campingausrüstung
kolekti sika ligni <sup>92</sup>	trockenes Holz sammeln
face u kampo-piro	ein Lagerfeuer machen
piro u kuko-me	den Kocher entzünden
kambio <sup>93</sup> u gasi-va	den Gastank wechseln
ple un aqa-va	den Wasserkanister füllen
repara-fa	Reparaturset
obe u rura konsili <sup>94</sup>	die Landschaftsordnung befolgen

## Ein Brief

Karo Andrew,

Mi este hedo; tu vide Glosa habe poli funktio. Id ne es solo un interese ra. Id es u nece-ra.

Mi e un hetero Glosa-fe tende; proto face u Glosa grega in na urba. Pa setimana na pa loka plu anuncia in plu bibli-do, plu religio-do, e in na sko-do. U-ci setimana mi grafo de Glosa in na nova papira. Fu di-penta es u prima Glosa unio. Mi qestio se; qo numera persona fu veni. Qe plu Glosa-pe unio freqe in tu urba?

Ko u-ci grama mi mite u posta karta de mi urba; id habe tetra pikto. 1) u duce-via ko plu boteka. 2) u religio-do. 3) u fo paleo teatra e 4) u fluvi-vista. Mi freqe gresi para fluvi tem kali klima.

Id es fo brevi tem pre tu ki ad India; mi spe tu visita fu es forti interese, e fu don a tu mega hedo.

Boni viagia

Irene

<sup>91</sup> Im Originaltext steht **fixa plu fi**.

<sup>92</sup> Fehler im Originaltext: **ligna**.

<sup>93</sup> Im Originaltext steht **muta**, aber das wäre eher „verändern“.

<sup>94</sup> Ein weiterer Vorschlag: **akti boni, kron tu visita u rura**. Im Originaltext steht **obe u rura kodi**.

## Schritt 15

qi	wer / welcher
U maxi boni terapi anti u-ci pato es medita.	Die beste Therapier gegen dieses Leiden ist Meditation.
U-ci es u terapi; qi es u maxi-boni pro tu.	Dies ist die Behandlung, die am besten für dich ist.
U bibli; mi lekto; es fo-stimula.	Das Buch, das ich lese, ist aufregend.
U-ci es u bibli; mi pa grafo.	Das ist das Buch, das ich geschrieben habe.
U-ci es u domi; an eko.	Dies ist das Haus, das er bewohnt.
U-la es u medika-pe; qi pa repara mi gina.	Das (da) ist der Arzt, der meine Frau geheilt hat.
Qe tu ski u gina; tu vide pa-di mana?	Kennst du die Dame, die du gestern morgen gesehen hast?
Mu feno sani.	Sie scheinen gesund ( <i>zu sein</i> ).
Tu feno hedo nu-di.	Du siehst glücklich aus heute.
Feno, an ne fu veni.	Anscheinend wird er nicht kommen.
Para-co, qe fe pa grafo?	Übrigens, hat sie geschrieben?
Il es poli speci farmako.	Es gibt viele Arten von Medikamenten.
farmako-bo	Apotheke
Il es fo-gravi; singu persona gene boni medika e eduka auxi.	Es ist lebenswichtig, dass jeder gute medizinische Hilfe und Ausbildungsunterstützung bekommt.
Plu mega-precu farmako freqe sti plu noku para-seqe.	Teure Medikamente rufen oft schädliche Nebenwirkungen hervor.
Poli persona nu gene repara per alo-medika.	Viele Menschen werden nun durch alternative Medizin geheilt.
Tu volu qo bibli?	Welches Buch möchtest du?
Tu lekto qo speci bibli?	Welche Art Bücher liest du?

... [fehlt: Vokabeln]

**Anmerkung** Wenn das Relativpronomen Objekt des Relativsatzes ist, wird er weggelassen. Analog dem Englischen, statt „The man WHOM I saw yesterday“ („Den Mann, DEN ich gestern sah.“) also „The man I saw yesterday“ („Den Mann, [den] ich gestern sah.“).

(Anmerkung: Diese Regel ist schlecht für eine Welthilfssprache. Es muss erlaubt sein, das Relativpronomen **qi** stets zu sprechen und zu schreiben, auch wenn seine Funktion im Satz eine Stellung am Beginn des Relativsatzes nicht erlaubt:

Un andro; mi pa vide [qi]; akti ... )

- S. 50 im Original -

## Bienenzucht

... [fehlt: Abbildung zum Thema Bienenzucht]

... [fehlt: Wörterliste zur Abbildung]

- S. 51 im Original -

## Bienenzucht - ein paar Phrasen/Wendungen

topo un api-do	einen Bienenkorb aufstellen
domi plu api	Bienen in den Stock tun
alexi-ve	Schutzkleidung (anlegen)
anti-punge-ma	Bienenstich-Gegenmittel
fumi un in-lo	den Eingang einräuchern
apo tegu	die Deckel abnehmen
moli-tegu	Abdeckung mit weichem Stoff (???, engl.: „cover with soft cloth“)
leva / examina u qadra	den Rahmen herausnehmen / untersuchen
vitri-tegu	Abdeckung (Isolierung ????) mit Glaswolle
tena u temperatura	die Temperatur konstant halten
nutri plu api	die Bienen füttern
extrakt u neo ceru <sup>95</sup>	das neue Wachs extrahieren <sup>96</sup>
boni / mali karpe	gute / schlechte Ernte
kapti u grega	einen Schwarm fangen
U fe-regi bali plu ova.	Die Königin legt Eier.
Plu ergo-api kura plu ova.	Die Arbeiterbienen pflegen (??? oder hüten, engl. „tend“) die Eier.
apo u ponti-ceru <sup>97</sup>	die Stützwabe wegkratzen (???, engl. „scrape away the brace comb“)
Plu ergo-api face plu celu.	Arbeiterbienen machen Wabenzellen.
loka fe-regi exklude-ra <sup>98</sup> supra plu larva	Königinnenausschließer (???, engl. „queen excluder“) auf die Brut geben
no-face / re-face <sup>99</sup> un api-do	den Bienenstock abbrechen / wieder zusammensetzen
ergo-, explora-, sito-api	Arbeiter-, Entdecker- (engl. „scout-bee“), Ammenbiene (engl. „forager-bee“)
peti via <sup>100</sup>	Flugweg
api kore	Bientanz
kolekti nektari / polina	Nektar / Pollen sammeln

<sup>95</sup> Fehler im Originaltext: **cera**.

<sup>96</sup> Wahrscheinlich kann man ein besseres Wort finden. Im Englischen stand „draw out“.

<sup>97</sup> Im Originaltext steht **ponti-cera**.

<sup>98</sup> Im Originaltext steht nur **loka exklude-ra ...**

<sup>99</sup> Im Originaltext steht **reface**.

<sup>100</sup> Im Originaltext steht **vola via**.

## Übung 15

U-ci es u gina; qi dona sko de medita.	Dies ist die Dame, die Meditation lehrt.
Qe tu ski un andro; qi pa merka u-ci navi?	Kennst du den Mann, der dieses Boot gekauft hat?
U tetrapoda es u bio-ra; qi habe tetra poda.	Ein Tetrapode ist ein Lebewesen, das vier Beine hat.
U-ci es u gina; qi eko u-la mega domi proxi religio-do.	Dies ist die Frau, die in diesem Haus da nahe der Kirche wohnt.
Bibe u-ci medika-ma tri kron sin-gu <sup>101</sup> di.	Nehmen ( <i>Trinken</i> ) Sie diese Medizin dreimal am Tag.
No! mi ne amo u-ci speci medika-ma.	Nein, ich mag diese Art Medizin nicht.
Tu feno subo leuko.	Du siehst ziemlich blass aus.
U-ci es u plaka; qi tena kemi-kroma.	Dies ist der Kuchen, der künstliche Farbstoffe enthält.
Qe, tu memo un andro; tu pa vide pa-di?	Erinnerst du dich an den Mann, den du gestern gesehen hast?
Mi pa vide u vagona; tu pa merka pa-di.	Ich sah das Auto, das du gestern gekauft hast.
Tu pa dic a qo-pe?	Mit wem hast du gesprochen?
Il es poli speci zoa in u-la landa.	Es gibt viele Arten Tiere in jenem Land.
Qo horo tu fu veni?	Wann (Um wieviel Uhr) wirst du kommen?
Fe es mu solo infanti.	Sie ist ihr ( <i>Mehrzahl</i> ) einziges Kind.

<sup>101</sup> Im Originaltext steht ... tri kron u di.



## Schritt 16

<b>sti</b>	<b>veranlassen; jmd. dazu bringen, etwas zu tun; anschalten</b>
<b>u sedi-mo ex xilo</b>	<b>ein Stuhl aus Holz</b>
<b>u memo-ra ex lito</b>	<b>ein Denkmal aus Stein</b>
<b>Vitri gene face ex arena.</b>	<b>Glas wird aus Sand gemacht.</b>
<b>sti u lampa</b>	<b>die Lampe anschalten</b>
<b>sto u lampa</b>	<b>die Lampe ausschalten</b>
<b>apo u lingua sto-ra</b>	<b>die Sprachbarriere beseitigen</b>
<b>sti u valva</b>	<b>den Hahn aufdrehen</b>
<b>Fe pa kade ex equus; e u-la pa sti ridi an.</b>	<b>Sie fiel vom Pferd und das brachte ihn zum Lachen.</b>
<b>Mi ne pote sto se ridi<sup>102</sup>.</b>	<b>Ich kann nicht umhin zu lachen bzw. Ich muss lachen.</b>
<b>An pa vexa fe.</b>	<b>Er ärgerte sie.</b>
<b>Na nece sti logi u demo u gravi de Glosa.</b>	<b>Wir müssen das Volk dazu bringen, die Wichtigkeit Glosas verstehen.</b>
<b>U Globa Viki nece habe u Globa Lingua.</b>	<b>Das 'globale Dorf' braucht eine globale Sprache.</b>
<b>U demo de occidenta gene pato; ka mu fago tro.</b>	<b>Die Bevölkerung des Abendlandes wird krank, weil sie zu viel essen.</b>
<b>Iso tem plu demo in Munda Tri lose bio; kausa mu habe ni boni fago-ma ni sani bibe-hidro.</b>	<b>Zur gleichen Zeit sterben die Menschen in der 'Dritten Welt', weil sie weder gute Nahrung noch gesundes Trinkwasser haben.</b>
<b>Il es sati fago-ma epi Geo de nutri panto-pe.</b>	<b>Es gibt genug Nahrung auf der Erde, um jeden zu ernähren.</b>

<sup>102</sup> Dieser Satz ist ergänzt und nicht im Original.

## Vokabeln

<b>arena</b>	<b>Sand</b>	<i>(ARENA - Kampfplatz in der Antike mit Sand)</i>
<b>lito; -li</b>	<b>Stein</b>	<i>(LITHOgraphie - Stein-druck)</i>
<b>xilo</b>	<b>Holz</b>	<i>(XYLOphon)</i>
<b>valva</b>	<b>Ventil, (Wasser-)Hahn</b>	<i>(englisch VALVE - Ventil)</i>
<b>apo</b>	<b>entfernen</b>	<i>(verwandt mit deutsch AB)</i>
<b>fortuna</b>	<b>Chance</b>	<i>(FORTUNA - römische Glücksgöttin)</i>
<b>boni-fortuna</b>	<b>zum Glück</b>	<i>(boni - gut, fortuna - Schicksal)</i>
<b>ridi</b>	<b>lachen</b>	<i>(englisch RIDIculous - lächlerlich)</i>
<b>vexa</b>	<b>ärgern, irritieren</b>	<i>(deutsch veraltet VEXIERen - irreführen, necken, quähen)</i>
<b>logi</b>	<b>verstehen</b>	<i>(LOGIk)</i>
<b>este</b>	<b>fühlen</b>	<i>(ÄSTHEtik)</i>
<b>kade</b>	<b>fallen</b>	<i>(KAsus - der Fall)</i>
<b>per fortuna</b>	<b>zufällig</b>	
<b>mali-fortuna</b>	<b>leider</b>	<i>(mali - schlecht, fortuna - Schicksal)</i>

## Übung 16

<b>Id es gravi; na vora sani fago-ma.</b>	<b>Es ist wichtig gesunde Nahrung zu essen.</b>
<b>Tu nece sti vora an.</b>	<b>Du musst ihn zum Essen veranlassen<sup>103</sup>.</b>
<b>An pa face plu kali fotografi.</b>	<b>Er machte ein paar schöne Fotos.</b>
<b>Fe pa sti u valva.</b>	<b>Sie drehte den Hahn auf.</b>
<b>Tu ne lice casa plu zoa.<sup>104</sup></b>	<b>Du darfst die Tiere nicht jagen.</b>
<b>Qe tu habe, per fortuna, u plus teka?</b>	<b>Haben Sie zufällig eine zusätzliche Schachtel?</b>
<b>Sura fe pa veni; tem na pa es ab.</b>	<b>Sie müssen angekommen sein, während wir weg waren.</b>
<b>Mi ne pa pote sto ridi.</b>	<b>Ich konnte nicht aufhören zu lachen.</b>
<b>sti u lava-me</b>	<b>die Waschmaschine anschalten</b>
<b>sto u kuko-me</b>	<b>den Herd ausschalten</b>
<b>Fe pa sti gresi mi.</b>	<b>Sie brachte mich dazu zu gehen.</b>
<b>u teka ex xilo</b>	<b>ein Holzkiste</b>
<b>u teka pro xilo</b>	<b>ein Kiste für Holz</b>
<b>Mali-fortuna an pa frakti u fenestra.</b>	<b>Leider zerbrach er das Fenster.</b>
<b>An pa gresi ex domi.</b>	<b>Er ging aus dem Haus.</b>
<b>An pa gresi ab domi.</b>	<b>Er ging von dem Haus weg.</b>

- S. 53, 54 im Original -

## Tri Andro in Navi

Aus „Three Men in a Boat“ („Drei Mann in einem Boot“) von Jerome K. Jerome. Nach dem Glosa-Text eine deutsche Übersetzung, danach das englische Original.

<sup>103</sup> Im Englischen steht „You must try to make him eat“, also „Du musst versuchen, ihn zum Essen zu bringen“, aber das wäre in Glosa **Tu debi tenta sti vora an**.

<sup>104</sup> Im Originaltext steht **Tu ne nece casa plu zoa**, aber das wäre „Du brauchst die Tiere nicht zu jagen“.)

**Minus sinapi, panto-na in navi pa este melankoli.<sup>105</sup> Na pa vora u bovi in silenti. U vita nu pa feno vaku e no-stimula. Na pa memo plu hedo di de infanti-tem; e ko tristi-senti spira ex.<sup>106</sup> Anti-co, na gene ma hedo ko pomi pastata; e, kron George pa trakto u stani-va de Ananas ex funda de sito-va; e pa volve id a meso-navi; na pa senti, anti-co, vita es ne mali.**

**Panto-na amo Ananas. Na pa examina u pikto epi stani-va; na pa pensi de suku. Na pa sub-ridi ad alelo; e Harris pa leva u spatula, prepara.**

**Po-co na cerka u kultela te aperi u vasa. Na pa apo panto-ra ex sito-va. Na pa vaku plu saka. Na pa trakto ana plu funda-tabla de navi. Na fero panto-ra ex ad-epi ripa, e seiso mu. Zero aperi-ru.**

**Harris tenta apri u vasa per marsu kultela; pa frakti u kultela; e seka se mali. George tenta ko cisori, qi peti ana; e proxi cieko an.**

**Tem mu pa du kura plu vulne; mi pa tenta fac u fora in id per<sup>107</sup> metali spika; qi glisa e bali mi ex inter navi e ripa ad-in mo metra de limo aqa; e u vasa volve ne-ge-vulne<sup>108</sup>, e frakti u tea-tasa.**

**Panto-na pa gene rabi. Na pa leva u-la vasa; e fero id ex ad-epi ripa; e Harris ki ana ad-in agri; e detekti u mega akuto lito; e mi ki versi ad-in navi; e fero u pali. George pa tena u vasa; e Harris pa tena un akuto akro de lito epi supra;<sup>109</sup> e mi pa prende u pali; leva id alti in aero; e kon holo dina mi trakto id kata.**

**Id pa es George stra kefa-ve; qi salva an vita u-la di. [...] Harris veni ex ko solo u karni vulne.**

**Po-co, mi auto pa leva<sup>110</sup>**

**Deutsche Übersetzung** (von A. und M. Springer, - nein, nicht dem Ersteller dieser Datei, sondern natürlich eine Urheberrechtsverletzung, nämlich gegenüber dem - Ullstein Verlag, 1981):

**Die Abwesenheit des Senfs warf einen düstern Schatten in unser Leben auf dem Boot. In aller Stille aßen wir unsern Rindsbraten. Unser Dasein erschien uns schal und öde. Wir gedachten der glücklichen Tage unserer Kindheit und seufzten. Als wir aber bei der Apfeltorte angekommen waren, wurden wir doch wieder etwas heiterer, und als Georg eine Büchse**

<sup>105</sup> Im Originaltext steht **Na pa no-memo de pak u sinapi; qi sti melankoli panto-na.**

<sup>106</sup> Im Originaltext steht **...; e senti tristi.**

<sup>107</sup> Im Originaltext steht **ko.**

<sup>108</sup> Im Originaltext steht **no-ge-vulne.**

<sup>109</sup> Im Originaltext steht **... tena un aku fini de lito epi supra;**

<sup>110</sup> Im Originaltext steht **fero ... a dista topo**, aber im englischen Original scheinen sie am selben Platz zu bleiben. u stani-va<sup>111</sup>; e pa bate id ko pali; a-kron mi pa lose mi dina; e pa lose panto spe; e Harris pa prende id e dura bate id.

Na pa bate id plati; na pa bate id versi qadra; na pa bate id ad-in panto forma ge-ski in geometri - sed, na ne pa pote face u fora in id. Po-co George bali se ad id; e an bate id ad-in forma, ta xeno, ta feroci deino; an pa gene fobo; e pa bali u pali ab. Po-co panto na pa sedi peri id epi gra; e skope id.

Pa es mo mega konkavi trans supra; qi sembla sub-ridi anti na; e id sti na furi. Harris pa bali se ad id; prende id; e bali id ad-in meso fluvi; e tem id pa kata; na bali plu mali-dice ad id; e na pa ki in navi; e pa remi ab u-la topo; e nuli kron sto; pre na veni a Maidenhead.

mit Ananas aus dem Korb hervorzog und mitten in das Boot rollen ließ, fanden wir, dass dieses Leben doch wohl lebenswert sei.

Wir alle drei sind große Liebhaber von Ananas. Wir betrachteten mit freundlichen Blicken die Abbildung auf der Dose, gedachten des Saftes, den sie enthalten musste, und lächelten einander an. Harris hatte sofort seinen Löffel bereit;

dann suchten wir den Büchsenöffner. Wir kehrten den ganzen Korb danach um; dann leerten wir die Koffer aus. Schließlich hoben wir die Bretter des Boots in die Höhe. Dann schleppten wir alles ans Ufer und schüttelten es aus. Aber kein Büchsenöffner wollte sich finden lassen.

Jetzt versuchte Harris, die Büchse mit seinem Taschenmesser zu öffnen, aber dabei zerbrach er die Klinge und schnitt sich tief in die Hand; dann versuchte es Georg mit der Schere; aber diese schnellte in die Höhe und hätte ihm um ein Haar ein Auge ausgestochen.

Während die beiden ihre Wunden verbanden, versuchte ich mit dem spitzen Ende des Bootshakens ein Loch in die Büchse zu bohren, aber der Haken glitt so unerwartet ab, dass ich das Gleichgewicht verlor und über das Boot hinaus in zwei Fuß tiefes schmutziges Wasser fiel, während die Büchse unversehrt davonrollte und eine Teetasse zerschlug.

Jetzt wurden wir alle drei fuchsteufelswild. Wir nahmen die heimtückische Büchse ebenfalls ans Ufer; Harris holte einen schweren, scharfkantigen Stein, und ich holten den Mast aus dem Boot; Georg hielt die Büchse und Harris die Spitze des Steines darauf, und ich schwang den Mast mit aller Kraft in die Höhe und schmetterte ihn nieder.

Georgs Strohhut war es, der ihm damals das Leben rettete!<sup>112</sup>

Harris kam mit einer bloßen Fleischwunde davon.

Daraufhin nahm ich die Büchse allein in Angriff und hieb mit dem Mast darauf, bis ich erschöpft und todestraurig niedersank. Nun nahm Harris sich ihrer an.

Wir schlugen sie flach, wir schlugen sie zu einem Würfel, wir brachten sie in jede denkbare stereometrische Form - aber wir konnten kein Loch hineinbekommen. Dann ergriff Georg sie wieder und schlug sie zu einem so seltsamen, so unheimlichen, in seiner Hässlichkeit so unirdischen Gebilde, dass ihm selbst davor bange wurde und er den Mast wegwarf. Jetzt setzten wir uns alle drei rings um das Ding herum und schauten es an.

Quer über das obere Ende lief ein Einschnitt, der sich wie ein höhnisches Grinsen ausnahm und uns derart in Wut versetzte, dass Harris sich auf das Büchsenungetüm stürzte und es mit einem furchtbaren Schwun bis in

<sup>112</sup> Anmerkung: folgender Text wurde weggelassen: Er hat diesen Strohhut, das heißt was davon übrigblieb, als eine teure Erinnerung aufbewahrt; und an Winterabenden, wenn die Pfeifen glühen und die Jungen von ihren kühnen Streichen erzählen und von den Gefahren, denen sie glücklich entronnen sind, holt Georg ihn herbei und zeigt ihn den Anwesenden, und die aufregende Geschichte wird aufs neue, jedesmal mit dramatischeren Ausschmückungen, erzählt.

die Mitte des Stromes hinauswarf, wohin wir ihm unsere Verwünschungen nachsandten. Dann stiegen wir wieder ins Boot, ruderten eilend und schweigend weg von diesem Ort und ruhten nicht eher, bis wir Maidenhead erreicht hatten.

Englischer Originaltext: It cast a gloom over the boat, there being no mustard. We ate our beef in silence. Existence seemed hollow and uninteresting. We thought of the happy days of childhood, and sighed. We brightened up a bit, however, over the apple tart, and when George drew out a tin of pineapple from the bottom of the hamper, and rolled it into the middle of the boat, we felt that life was worth living after all.

We are very fond of pineapple, all three of us. We looked at the picture on the tin; we thought of the juice. We smiled at one-another, and Harris got a spoon ready.

Then we looked for the knife to open the tin with. We turned out everything in the hamper. We turned out the bags. We pulled up the boards at the bottom of the boat. We took everything out onto the river bank and shook it. There was no tin-opener to be found.

Then Harris tried to open the tin with a pocket-knife, and broke the knife and cut himself badly; and George tried a pair of scissors, and the scissors flew up, and nearly put his eye out.

While they were dressing their wounds, I tried to make a hole in the thing with a spiky end of the hitcher, and the hitcher slipped and jerked me out between the boat and the river bank into two feet of muddy water, and the tin rolled over, uninjured, and broke a teacup.

Then we all got mad. We took that tin out on the bank, and Harris went up into a field and got a big sharp stone, and I went into the boat and brought out the mast, and George held the tin and Harris held the sharp end of his stone against the top of it, and I took the mast and poised it high up in the air, and gathered all my strength and brought it down.

It was George's straw hat that saved his life that day. [...] Harris got off with merely a flesh wound.

After that I took the tin off myself, and hammered at it with the mast till I was worn out and sick at heart, whereupon Harris took it in hand.

We beat it out flat; we beat it back square; we battered it into every form known to geometry - but we could not make a hole in it. Then George went at it, and knocked it into shape, so strange, so weird, so unearthly in its wild hideousness, that he got frightened and threw away the mast. Then we all sat round it on the grass and looked at it.

There was one great dent across the top that had the appearance of a mocking grin, and it drove us furious, so that Harris rushed at the thing, and caught it up, and flung it far into the middle of the river, and as it sank we hurled our curses at it, and we got into the boat and rowed away from the spot, and never paused until we reached Maidenhead.

## Schritt 17

nu-fu  
nu-pa

nahe Zukunft; gerade in Begriff sein zu tun  
jüngste Vergangenheit; habe gerade eben  
...

Qe an veni nu-di?  
Ja! An nu-pa veni.  
Mi pa-fu dic a tu.  
Fe nu-pa bali u kalkula dia fenestra.  
Nu u vitri es ge-frakti.  
Un andro nu-fu repara id.

Kommt er heute?  
Ja, er ist gerade angekommen.  
Ich wollte gerade mit dir sprechen.  
Sie hat gerade den Stein durch das Fenster  
geworfen. Nun ist das Glas gebrochen.  
Ein Mann ist gerade im Begriff, es zu repa-  
rieren.

Mi nu-pa fini stude.  
Mi nu-fu ki ad urba.

Ich bin gerade fertig mit dem Lernen.  
Ich bin gerade im Begriff, in die Stadt zu  
gehen.

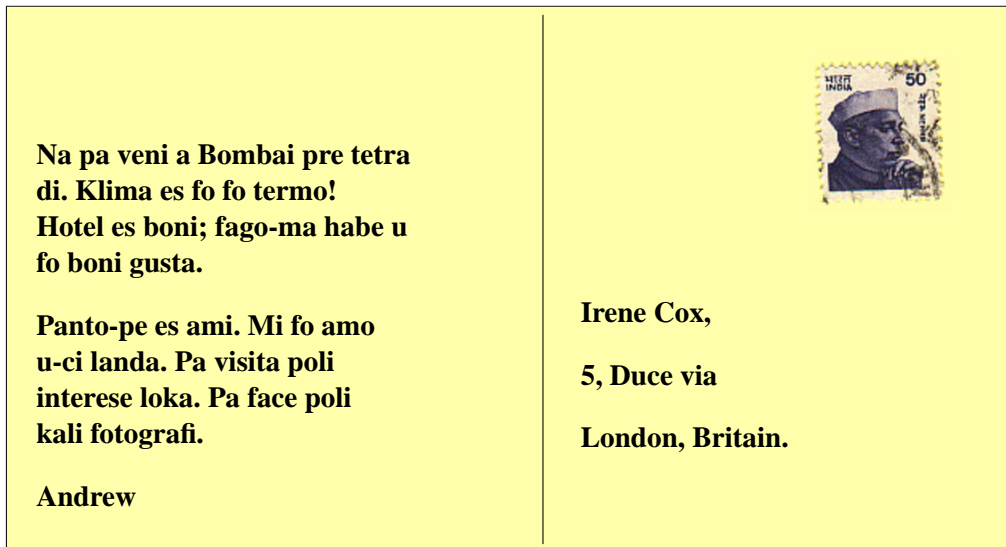
Fe nu-pa fac u-ci manu saka.  
Id nu-pa proto pluvi.  
Akorda! U klima es fo mali.

Sie hat gerade diese Handtasche gemacht.  
Es hat gerade angefangen zu regnen.  
Einverstanden, das Wetter ist sehr  
schlecht.

Akorda "Duden Fremdwörterbuch"  
in holo Deutsche verba lista de cirka  
400,000 verba cirka 100,000 veni ex  
Latino alo Greko; i. e. (= *id es[t]*)ex  
singula tetra verba mo verba veni ex  
Latin alo Greko.

Nach dem „Duden Fremdwörterbuch“  
kommen im ganzen deutschen Wortschatz  
von 400 000 Wörtern etwa 100 000 aus dem  
Lateinischen oder Griechischen. Das heißt  
von (jeweils) vier Wörtern kommt eins aus  
dem Lateinischen oder Griechischen.

## Eine Postkarte



## Übung 17

An pa-fu seka plu flori.

Er war gerade im Begriff, die Blumen zu schneiden.

Id nu-pa sto pluvi.

Es hat gerade aufgehört zu regnen.

Mi nu-fu ki a plu boteka.

Ich werde gleich zu den Geschäften gehen.

Mi nu-pa vora u plaka.

Ich habe gerade den Kuchen gegessen.

Tu pa es qo-lo; kron mi pa 'fono<sup>113</sup>?

Wo warst du, als ich anrief?

Plu-ci plaka habe u fo-boni gusta.

Diese Kuchen schmecken sehr gut (... haben sehr guten Geschmack).

Penite, mi ne logi.

Entschuldigung, ich verstehe (das) nicht.

Qe tu pote dice ma lento, place?

Könnten Sie langsamer sprechen, bitte?

Qe tu pote itera u-la, place?

Könnten Sie das wiederholen, bitte?

Akorda fe an habe u ge-frakti poda.

Gemäß ihr hat er ein gebrochenes Bein.

Mi nu-fu ki ana.

Ich wollte gerade hinaufgehen.

An pa fu ki trans via; kron u vagona pa veni.

Er war gerade im Begriff über die Straße zu gehen, als das Auto kam.

U via pa es hidro; ka id pa proto plu-vi.

Die Straße war nass, weil es angefangen hatte zu regnen.

Qo programa in teatra?

Was gibts im Theater?

Mi este fo hedo de inkontra<sup>114</sup>tu.

Ich bin sehr erfreut, dich zu treffen.

<sup>113</sup> Im Originaltext steht 'foni.

<sup>114</sup> Im Originaltext steht enkontra.



- S. 56, 57 im Original -

### **Shakespeare**

**Es ist eine sehr gute Übung zu versuchen, Shakespeare in Glosa zu übersetzen und dabei Sinn und Rhythmus so weit wie möglich zu bewahren. Versuchen Sie, so viel wie möglich mit Glosa 1000 auszudrücken.**

**Shakespeare: Richard II., Akt 3, Szene 2 (Nach dem Glosa-Text einige Anmerkungen, eine deutsche Übersetzung, dann das englische Original):**

Glosa:

... de konfort, ze-pe dic:  
 Las na dic de tumb, de verm, e epitaf;  
 Fac pulve na papir; ko pluvi ok  
 Graf tristi epi facia de u ge.  
 Elekt plu lega-pe; dic testament:  
 Sed, ne so, - na pote dona qo?  
 Except na pove soma ad u ter?  
 Na land, na vit, pan es de Bolingbroke;  
 E nuli-ra es de na excepti mort  
 E u mikro model de u sika ter;  
 Qi es u tegu pasta de na os.  
 Pro Teo, las na sed ad epi ter;  
 Dic de tristi morta de plu reg  
 Kom plu pa lose tron; plu ge-cid in guer,  
 plu ge-seqe ex plu-la mu pa cid,  
 Plu ge-toxi per mu gin; plu, somni, ge-cid.  
 Pan ge-cid: - ka in koelo koron;  
 Qi rond u morta kefa de u reg;  
 Morta tena kort; e la u bufon sed;  
 ridi anti an; joko de an pomp;  
 Permito an respir u mikro sken,  
 Te monarki; sti fob, e cid per skop;  
 Infusi an ko vani vanita  
 Kom si u sark, qi cirku mur na vit  
 Es fo-resista ma; e ridi so,  
 Veni a fin, e per u mikro spin  
 For dia an kastel mur, ... e vale, reg!  
 Tegtu tu kef; ne ridi anti mi  
 Ko solem revere; bali respekt,  
 Traditi, form, e ceremoni deb;  
 Ka tu mis-logi mi a-nu;  
 Mi vora pan kom tu,  
 Ski trist, vol ami; ge-limita so,  
 Qo-ka tu dic a mi, mi es u reg?

Einige etymologische Anmerkungen ; buchstäbliche Übersetzung von einigen lat. und grch. Wurzeln:

**Zeile 2 EPI-TAPH G. auf-Grab (Grabinschrift)**

**10 G. steiro , dürr besser? aber sika, trocken ist in Glosa 1000**

**17 G. koelo , hohl. Das griechische Wort ist mit dem deutschen verwandt.**

**24 G. sarko , Fleisch. Vgl. sarkastisch, zer-fleisch-end spöttisch. Sarkophag - Fleisch essend. Latein ist carni - wie in Carni-val (Abschied vom Fleisch vor der Fastenzeit).**

**26 L. spina , thorn, pin.**

Deutsche Übersetzung:

(Übersetzung von Rudolf Schaller, copyright Rütten & Loening Verlag, Berlin 1978)

...; spreche keiner mir von Trost,  
 Sprecht nur von Gräbern, Würmern, Grabinschriften,  
 Den Staub nehmt statt Papier, und mit dem Regen  
 Der Augen lasst uns „Jammer“ auf den Busen  
 Der Erde schreiben. Sprecht von Testamenten  
 Und von Vollstreckern - aber nein, das nicht,  
 Denn was wohl können Wir vermachen, außer  
 Der Erde den vom Thron gestürzten Leib?  
 Denn Bolingbroke hat alles, Land und Leben,  
 Der Tod allein ist Unser noch zu nennen  
 Und die ihm zugemessne spröde Erde,  
 Die dem Gebein als Kruste dient und Decke.  
 Setzt Euch, damit wir traurige Geschichten  
 Uns von dem Tod von Königen erzählen:  
 Wie einige von ihnen abgesetzt,  
 Im Krieg erschlagen sind; andre verfolgt  
 Von Geistern der von ihnen Abgesetzten;  
 Welche von ihren Fraun vergiftet, andre  
 Im Schlaf getötet, und ermordet alle.  
 Denn in dem Hohlraum einer Krone, die  
 Um eines Königs sterblich Haupt sich rundet,  
 Hält Hof der Tod: da sitzt der Possenreißer,  
 Lacht Seiner Hoheit, grinst zu seinem Pomp,  
 Erlaubt ihm eine Pause und lässt dann  
 In einer kurzen Szene ihn den Herrscher spielen,  
 Wo er gefürchtet wird, mit Blicken tötet,  
 Und flößt ihm eitlen Eigendünkel ein,  
 Als wär das Fleisch, die Mauer unsres Lebens,  
 Unwiderstehlich Erz; zu dem Geprellten  
 Kommt nun der Tod, durchbohrt mit einer Nadel  
 Die Mauer - und dann, König, lebe wohl!  
 Bedeckt die Häupter, neckt nicht Fleisch und Blut  
 Mit Ehrerbietung: werft Respekt beiseite,  
 Form, Sitte, Brauch und Pflicht zur Höflichkeit.  
 Ihr habt Euch all die Zeit in mir geirrt:  
 Wie Ihr leb ich von Brot, empfinde Mangel,  
 Fühl Schmerz, brauch Freunde, ich bin untertänig:  
 Wie könnt Ihr mir noch sagen, ich sei König?

Englischer Originaltext:

... of comfort, no man speak.  
 Let's talk of graves, of worms, and epitaphs;  
 Make dust our paper, and with rainy eyes  
 Write sorrow on the bosom of the earth.  
 Let's choose executors, and talk of wills;

And yet not so - for what can we bequeath  
Save our deposed bodies to the ground?  
Our lands, our lives, and all, are Bolingbroke's.  
And nothing can we call our own but death  
And that small model of the barren earth  
Which serves as paste and cover to our bones.  
For God's sake let us sit upon the ground  
And tell sad stories of the death of kings:  
How some have been deposed, some slain in war;  
Some haunted by the ghosts they have deposed,  
Some poisoned by their wives, some sleeping kill'd,  
All murder'd - for within the hollow crown  
That rounds the mortal temples of a king  
Keeps Death his court; and there the antic sits,  
Scoffing his state, and grinning at his pomp;  
Allowing him a breath, a little scene,  
To monarchize, be fear'd, and kill with looks;  
Infusing him with self and vain conceit,  
As if this flesh which walls about our life  
Were brass impregnable; and, humour'd thus,  
Comes at the last, and with a little pin  
Bores through his castle wall, and farewell, king!  
Cover your heads, and mock not flesh and blood  
With solemn reverence; throw away respect,  
Tradition, form, and ceremonious duty;  
For you have but mistook me all this while.  
I live with bread like you, feel want, taste grief,  
Need friends: subjected thus,  
How can you say to me, I am a king?

## Schritt 18

<b>du</b>	<b>fortfahren; immer noch; (Verlaufsformkennzeichen, wie engl. „Progressive Form“)</b>
<b>An pa ki a fago-do.</b>	<b>Er ging zum Restaurant.</b>
<b>An es la nu.</b>	<b>Er ist jetzt da.</b>
<b>An du es la.</b>	<b>Er ist immer noch da.</b>
<b>Id du helio.</b>	<b>Es ist immer noch sonnig.</b>
<b>Plura persona du doxo; English fu es u munda lingua.</b>	<b>Einige Leute glauben immer noch, Englisch wird die Weltsprache werden.</b>
<b>Fe fu dice tem mo horo.</b>	<b>Sie wird eine Stunde (lang) sprechen.</b>
<b>Mi pa du lava u vagona; kron an pa veni.</b>	<b>Ich wusch den Wagen, als er ankam. (vgl. Englisch: „I was washing the car when he arrived.“).</b>
<b>Un andro; mu pa du dice de; pa lose bio pre sixa meno.</b>	<b>Der Mann, über den sie sprachen, war vor sechs Monaten gestorben.</b>
<b>Fe pa merk u bibli.</b>	<b>Sie hat das Buch gekauft.</b>
<b>An pa du nekto.</b>	<b>Er schwamm (im Englischen „He had been swimming.“).</b>
<b>Fe pa nece auxi mu.</b>	<b>Sie musste ihnen helfen.</b>
<b>Mi atende ko hedo de vide tu.</b>	<b>Ich freue mich darauf, dich zu sehen (Ich erwarte mit Freude, dich zu sehen.).</b>

## Übung 18

<b>An du stude Deutsch.</b>	<b>Er lernt immer noch Deutsch.</b>
<b>Mi pa du dic a fe; kron u telefono pa soni.</b>	<b>Ich sprach mit ihr, als das Telefon klingelte. (engl.: „I was speaking to her when the telephone rang.“).</b>
<b>An pa ergo in Afrika tem poli anua.</b>	<b>Er arbeitete über viele Jahre in Afrika.</b>
<b>Kron na pa veni; an pa du ki ex.</b>	<b>Als wir ankamen, ging er weg (im Englischen: „When we arrived; he was leaving.“)<sup>115</sup></b>

<sup>115</sup> Im Originaltext steht „When we arrived; he was just going out.“, also „... war er gerade ausgegangen“, aber das wäre in Glosa **Na pa veni; iso-kron an pa proto ki ex.** Und: **Kron na pa veni; an pa prepara ki ex.** wäre „When we arrived; he was just about to go out.“, also „Als wir kamen, hatte er gerade vor auszugehen.“

<b>U-ci es u gina; tu pa du dic a.</b>	<b>Dies ist die Dame, mit der Sie gesprochen hatten</b> ( <i>engl.: „This is the lady you were talking to.“</i> ).
<b>Mi pa du grafo; kron an pa sti kade u grafo-liqi ad epi mi grama.</b>	<b>Ich war beim Schreiben, als er die Tinte über meinen Brief umkippte.</b>
<b>Fe pa stude Latin e Greko.</b>	<b>Sie hat Latein und Griechisch gelernt.</b>
<b>Fe pa visita Italia.</b>	<b>Sie besuchte Italien / war in Italien.</b>
<b>Id pa du helio un holo di.</b>	<b>Den ganzen Tag schien die Sonne.</b>

## Ein Brief

**Karo Andrew,**

**Gratia de tu kali posta-karta ex India. Mi este sura; tu pa gene mega hedo ex tu visita; e mi atende plu nova de tu libe-tem.**

**Mi nu-pa ki ex prima Glosa unio in na urba. Bi-penta persona pa veni kleisto mi sko-pe. U-ci pa sti mira mi.**

**Mi patri pa dice de Glosa, de id eduka profito; e an pa responde plu questio ex plu audi-pe.**

**Po-co, an pa dona sko u brevi-tem; e po cirk u semi-horo pleisto persona pa pote dice oligo Glosa frase. U fo stimula vespera! Poli persona pa gene interese; seqe-co na tende unio bi kron singu meno. Id es fo boni de dice Glosa ko plu hetero pe. Id dona vita a lingua; plus, na pote kambio plu idea e info.**

**Poli hedo saluta**

**ex Irene**

- S. 59 im Original -

## Einige (englische) Redewendungen

**Alle Redewendungen (Idiome) müssen in klares, unidiomatisches Glosa übersetzt werden.**

<b>habe plu homo defekti</b>	<b>ebenso sein mit denselben Mängeln</b> (engl. „tared with the same brush“)
<b>Id pluvi forti.</b>	<b>Es regnet in Strömen</b> (engl. „It’s raining cats and dogs“).
<b>ne spend un holo in-valuta</b>	<b>sich nach der Decke strecken, sich einrichten, mit seinen Mitteln auskommen</b> (engl. „make both ends meet“)
<b>no-ge-stimula</b>	<b>die Nase voll oder es satt habend</b> (engl. „fed-up; browned off“)
<b>akti fo-koleri</b>	<b>an die Decke gehen</b> (engl. „do one’s nut; blow one’s top“)
<b>u fo-boni exempla</b>	<b>typisches, charakteristisches Beispiel</b> (vgl. „auf den Punkt gebracht“, engl.: „a case in point“)
<b>Ne este sura de fu-sucede!</b>	<b>den Tag nicht vor dem Abend loben</b> (engl. „Don’t count chickens before they are hatched.“)
<b>Mi ne pote divina.</b>	<b>Ich habe keinen Schimmer</b> (engl.: „I haven’t a clue.“)
<b>kredi minus verifi</b>	<b>etwas für bare Münze nehmen</b> (engl.: „take something for granted“)
<b>u fo-longi tem</b>	<b>eine sehr lange Zeit</b> (engl. „till the cows come home“)
<b>mis-logi alelo</b>	<b>aneinander vorbei reden</b> (engl.: „talk at cross-purposes“)
<b>Ne cerca turba!</b>	<b>Nicht schlafende Hunde wecken.</b> (engl. „Let sleeping dogs lie.“)
<b>ne volu akusti</b>	<b>taub sein gegen ...</b> (engl.: „turn a deaf ear to“)
<b>ge-konfusi</b>	<b>wie Kraut und Rüben durcheinander (in Verwirrung)</b> (engl.: „at sixes and sevens“)
<b>komenc u mega no-facili</b>	<b>die Sache bei den Hörnern packen</b> (engl.: „take the bull by the horns“)
<b>minus fobo</b>	<b>ein Brett vor dem Kopf haben</b> (engl.: „have egg on one’s face“)
<b>feno fatuo</b>	<b>Froschperspektive</b> (engl.: „a worm’s eye view“)
<b>u vista ex infra</b>	<b>das gemeine Volk</b> (engl.: „the grass roots“)
<b>plu ordinari-pe</b>	<b>Ereignis in naher Zukunft</b> (engl.: „in the offing“ heißt wörtlich „auf offener See, vom Ufer entfernt“, übertragen „in einiger Entfernung“)
<b>nu-fu acide</b>	<b>immer dieselbe Leier anstimmen, auf einem Thema herumreiten</b> (engl.: „keep harping on (about)“)
<b>tro freqe dice de (mono tema)<sup>116</sup></b>	<b>Klartext reden</b> (engl.: „talk turkey“)
<b>dice klar e praxi</b>	<b>zum Fenster hinausgeworfenes Geld</b> (engl.: „money down the drain“)
<b>ge-lose valuta</b>	

<sup>116</sup> Im Originaltext steht **dura dice de mono tema**.

## **Mega-Glosa**

**Viele Leute mögen vielleicht nicht auf nur tausend Wörter begrenzt sein. Teilweise, weil sie so lange die großen Wortschätze der westlichen Sprachen gewohnt sind. Diese Leute könnten für den Anfang den größeren MEGA-Glosa-Wortschatz bevorzugen.**

**Wie auch immer, wenn Glosa das Ziel hat, eine wahrhaft internationale Hilfssprache zu werden, muss es so einfach gehalten werden, dass es sich auch an einen motivierten Arbeiter eines Entwicklungslandes wendet. Glosa 1000 muss das Zentrum (*centre*), das Herz der Sprache bleiben.**

**Es muss noch einmal betont werden, dass Glosa 1000 leicht jede Art von Themen abdecken kann, einschließlich sehr hoch spezialisierter Gebiete mit vielleicht nur einem gelegentlichen Abtauchen in Mega-Glosa.**

**Es muss gehofft werden, dass während sich der Nutzer an der Vielfalt von Mega-Glosa erfreut, er doch lernt, wie er sich mit Glosa 1000 ausdrückt. Die großen Wortschätze der europäischen Sprachen tragen zu vielen Missverständnissen bei, nicht nur zwischen Nationen und Klassen, sondern auch zwischen Einzelpersonen derselben Schicht. Wenn man sich aber zwingt, Glosa 1000 voll auszuschöpfen, muss man von Anfang an die Bedeutungen stets im Auge behalten.**



## Glosa Mechanik

Hier sind nun die Wörter und Partikel aufgelistet, die für den Ausdruck von Numerus, Tempus (Zeit), Genus (Aktiv, Passiv), Fragen, Komparation (Vergleich), Relativsätzen notwendig sind.

u(n)	(irgend)ein, der, die, das	u bibli, un avi	ein Buch, ein Vogel
plu	die (Mz.), mehr als ein	plu avi	die Vögel
nu	nun, jetzt	Fe vora.	Sie isst.
pa	(Vergangenheit:) hat, tat, -te	Fe pa dice ...	Sie sagte ...
fu	werden (Zukunft)	Fe fu dice.	Sie wird sprechen.
du	anDaUern	Fe pa du dice	Sie sprach ( <i>engl.: „She was talking.“</i> )
nu pa	hat gerade	Mi nu pa vide fe.	Ich habe sie gerade gesehen.
nu fu	werde gleich	nu fu ki ex	bin gerade im Begriff auszugehen
pa fu	habe gerade	pa fu dice	wollte sagen
fu pa	werde haben	fu pa akti id	werde getan haben
si	wenn	si fe vide an	Wenn sie ihn sieht
sio	würde	Mi ne sio ki	Ich würde nicht gehen.
ne	nicht	Fe ne pote vide id.	Sie kann es nicht sehen.
qe ... ?	(Frageanfang)	Qe, tu pa vide id?	Hast du es gesehen?
qo-ka ... ?	warum (KAusal)	Qo-ka tu ... ?	Warum hast du ...?
qo-te ... ?	wozu (InTEntion)	Qo-te tu ki?	Wozu gehst du? (Absicht?)
qe?	..., nicht wahr?	Termo qe?	Heiß, oder?
gene	werden (passiv)	pa gene u grama	bekam einen Brief
pa gene	wurde ge-...	pa gene frigo	wurde kalt
ge-	ge...t (Partizip)	ge-frakti	gebrochen
se	selbst	lava se	sich selbst waschen
mi auto	ich selbst ...	Mi auto pa vide id.	Ich selbst sah es.
iso ... de	so ... wie	iso mega de ...	so groß wie
ma ... de	mehr ... als	ma termo de	wärmer als
maxi	-st (Superlativ), am meisten ...	maxi termo	am heißesten
mei de	weniger als	mei termo de	weniger warm als
mini	am wenigsten	mini rubi	am wenigsten rot
u gina, qi ..	die Frau, die		
no-	un- (Gegenteile)	alti, non-alti	hoch, tief

- S. 61 ... 87 im Original -

## Englisch - Glosa 1000

Dieses Wörterverzeichnis listet 2000 nützliche englische Wörter mit ihrer Übersetzung in Glosa 1000 auf.

... [fehlt: Abkürzungen zur Wörterliste]

Dieses „Englisch - Glosa 1000“-Wörterverzeichnis ist die Mitte (*Central*), die wichtigste aller Glosa-Wörterlisten. Es ist das Herz von Glosa. Diese 1000 Glosawörter decken leicht jedes Thema ab. Natürlich gibt es keinen Grund, weshalb ein Sprecher oder Schreiber nicht auch in eine der größeren Wörterlisten eintauchen kann für ein Wort, das ihm so schneller einfällt, oder vielleicht, weil ein längeres oder exotischeres Wort unter bestimmten Umständen besser passt.

... [fehlt: Wörterliste Englisch - Glosa 1000. Bitte verwenden Sie das „Glosa Internet Dictionary“<sup>117</sup> um Wörter nachzuschlagen.]

- S. 87 im Original -

... [fehlt: Glosa Veröffentlichungen]

- S. 88 im Original -

**„Das weltweite Vokabular der Wissenschaft - von allem, was die Menschheit bisher in dieser Richtung erreicht hat - kommt einem Wortschatz für eine wahrhaft globalen Sprache am nächsten. Es leitet seine Wörter von zwei toten Sprachen ab - von Latein und nun, beinahe ausschließlich vom Griechischen.“**

(Prof. Hogben in seinem ‚Vocabulary of Science‘ [ ‚Wortschatz der Wissenschaft‘ ])

**Glosa ist keine Erfindung, es ist eine Entdeckung.**

- S. 89 ... 103 im Original -

## Glosa 1000 - Englisch

... [fehlt: Vokabelliste Glosa 1000 - Englisch. Bitte verwenden Sie das „Glosa Internet Dictionary“<sup>118</sup> um Wörter nachzuschlagen.]

<sup>117</sup> Internetadresse <http://www.glosa.org/gid>.

<sup>118</sup> Internetadresse <http://www.glosa.org/gid>.

- S. 104 ... 107 im Original -

## Schlüssel zu den Übungen

### Pikto-Verba , Schritt 1:

	P			B	
L	I	N	M	U	S I K A
E	S	U	E	O	
K	K	K	A	N	T A P O E S I
T	R	I	T	E	K
O		P	O	S	T A K A R T A
		I	A	O	O
	G	R	A	F	O R B R
	R	N		G	R E S I A
	A	O	L		B D
	M	O		O	L I
	A		V	A	S A F I T O
					A

### Kruci-Verba , Schritt 13:

F	E	N	E	S	T	R	A
E	O	P	E	V			
L	E	K	T	O	T	R	I
I	T	R	R	K			
S	T	I	T	R	O	P	I
	E	M	A	L			
G	A	M	E	A	N	U	A
E	I	D	E	N			
O	D	O	R	I	O	V	A

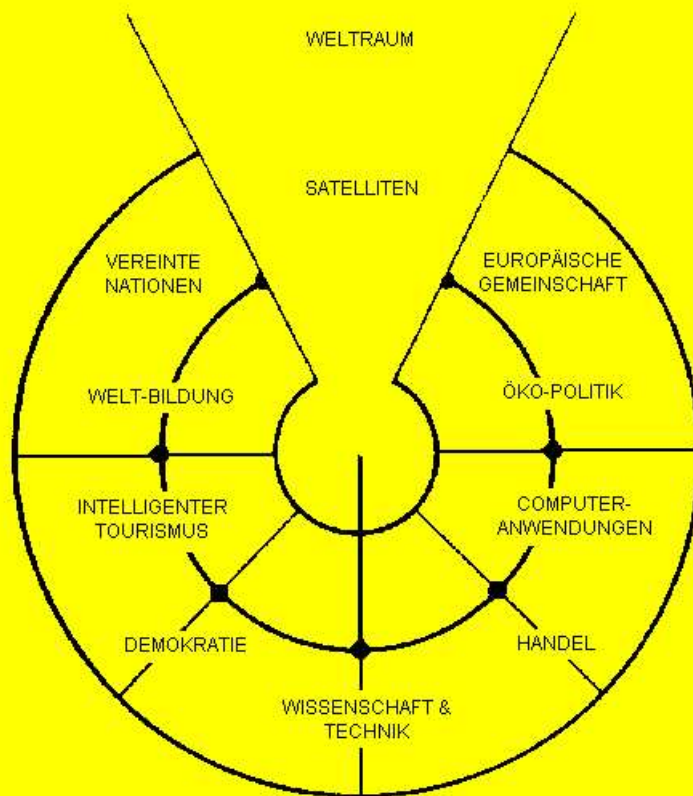
... [fehlt: Schlüssel zu den Übungen ... Die anderen Lösungen sind bereits neben den Übungstexten angegeben.]

- S. 108 im Original -

... [fehlt: Glosa-Veröffentlichungen]

- Deckblatt im Original -

# GLOSA FÜR WELT-KOMMUNIKATION, BILDUNG, 'DRITTE WELT', WELT-BEWAHRUNG



„Das weltweite Vokabular der Wissenschaft - von allem, was die Menschheit bisher in dieser Richtung erreicht hat - kommt einem Wortschatz für eine wahrhaft globalen Sprache am nächsten kommt. Es leitet seine Wörter von zwei toten Sprachen ab - von Latein und nun, beinahe ausschließlich vom Griechischen.“

(Prof. Hogben in seinem ‚Vocabulary of Science‘ [ ‚Wortschatz der Wissenschaft‘ ])

**GLOSA IST KEINE ERFINDUNG,  
ES IST EINE ENTDECKUNG.**

ISBN 0 946540 15 2